LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL

NUMERO 5 - - GUATEMALA, 24 DE AGOSTO DE 1913 - - AÑO I

BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

DIRECTOR, D. POLANCO HIJO.

EDITORES PROPIETARIOS, MARROQUIN HNOS.

Puente sobre el río Samalá, Ferrocarril Occidental.— Guatemala.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO "CASA COLORADA" 6a. AV. SUR No. 23 Guatemala

CLINICA VETERINARIA

ESTABLO GERMANIA de MAX REITZ

Constantemente un buen servicio de diligencias á la Antigua y viceversa

Precio del Asiento $25.

Ordenes se reciben con anticipación en el Establo

Con gran práctica y conocimiento de todas las enfermedades de los trópicos, ofrece al público sus servicios profesionales.

Vacuna contra epidemias, especialmente contra el carbunco sintomático y antrax, habiendo ya obtenido magníficos resultados en varias de las principales fincas de la República.

Visitas á Domicilio

Constantemente compra y venta de animales finos de todas clases, como vacas, toros, caballos, mulas y perros.

Se reciben en comisión para su venta.

Se reciben bestias à pensión y para su curación, poniendo especial cuidado en que sean bien atendidas.

Buenas Bestias de SILLA de ALQUILER

Todo aquel que ha traído sus animales enfermos al Establo, ha salido satisfecho

Ordenad POR TELEFONO

Establo bien atendido y reformado.

El Mejor de la Capital.

1a C. P. No. 4 = Guatemala

"LA ACTUALIDAD" se honra tributando este respetuoso recuerdo á la memoria augusta de la ilustre
SEÑORA DOÑA JOAQUINA CABRERA

El Señor Presidente y el numeroso concurso el 21 de Agosto en el Asilo de Maternidad "Joaquina".

EN EL ASILO DE MATERNIDAD "JOAQUINA"

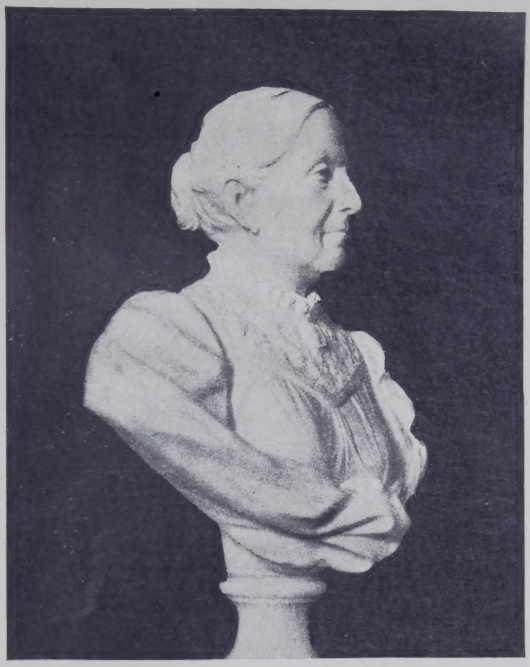
Hacer el bien es la mejor manera de conmemorar á quienes á él se dedicaron toda la vida: el más bello homenaje á su memoria. Así parece que los muertos que fueron ilustres en el ejercicio de la caridad vivieran todavía, porque se prolongan en el tiempo y se perpetúan en el recuerdo.

Tal sucede y ha sucedido con los aniversarios del natalicio de la venerable matrona doña Joaquina Cabrera: sigue ella presidiendo los nobles rasgos de beneficencia con que celebraba su fecha onomástica.

Lo más alto del mundo oficial y lo más escogido de la sociedad guatemalteca se congregaron el 21 último en el Asilo de Maternidad que lleva el nombre de la extinta. Y allí, fuera de los detalles de que ampliamente se ha ocupado la prensa diaria, se colocó la primera piedra de dos pabellones más, que extenderán la esfera de acción de tan benéfico instituto.

Glorifiquemos al símbolo, exclamó Máximo Soto Hall en su discurso hermosamente lírico. Y símbolo son el busto de la fundadora del Asilo, porque significa que su espíritu volará, siempre aunque invisible, por la creación nobilísima; y el magnífico grupo de la maternidad, porque en él el arte logró dar vida de bronce al sentimiento más bien que á la idea generadora de la fundación.

Públicamos la información gráfica de ese día; y con motivo de los actos del 21 dedicamos un recuerdo sentido á la memoria de la respetable y virtuosa doña Joaquina y enviamos el más respetuoso saludo á su ilustre hijo el señor Presidente de la República, que sigue siendo modelo de hijos al continuar y sostener la bella creación de su egregia madre.



Busto en mármol blanco de la egregia fundadora del Asilo de Maternidad "Joaquina"

DOÑA JOAQUINA CABRERA

Descubriendo el monumento en el Asilo de Maternidad "Joaquina"—21 de Agosto de 1913

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
Universidad Francisco Marroquin

https://archive.org/details/laactualidadrevi15guat

La Actualidad

REVISTA SEMANAL

BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

DIRECTOR: D. POLANCO Hijo.

EDITORES PROPIETARIOS, MARROQUIN Hermanos.

NUMERO 5 GUATEMALA, 24 DE AGOSTO DE 1913. AÑO I

LOS ROBOS DE MERCADERIAS

¿Dónde se efectúan? ¿Cómo se evitarían? Control. Creación de una Cámara de Comercio.

Para evitar en lo posible los robos de mercaderías que se suceden con suma frecuencia y que se hacen inaveriguables por la dificultad de establecer un control práctico, es preciso organizar mejor la supervigilancia de las aduanas en los puertos.

Al llegar las mercaderías á la Aduana, una vez recibidas, quedan responsables de ellas el administrador con sus guarda-almacenes y demás empleados, no así el cheque de abordo ni el inspector de embarques y desembarques cuya responsabilidad acaba en su puesto.

¿Qué hacer entonces en los casos en que acurren estos robos para cerciorarse del sitio donde se han cometido?

Sistematizando lo más que sea dable la comprobación de los partes del cheque de abordo, inspector de embarques y desembarques, guarda-almacenes y empleados de de la Compañía de Agencias.

En nuestros escritos anteriores ya hemos indicado que al recibir en la Aduana las mercaderías son apartados los bultos sospechosos ó averiados, anotándose en seguida en los manifiestos, el peso, marca, contenido etc., y la casa consignataria.

Estos bultos no se remiten á la aduana de registro sino después de haberse investigado de dónde procede el robo, si lo hubiere, y de levantar en conjunto el acta que indica la ley.

Los partes del cheque de abordo así como los del inspector de embarques y desembarques son para este efecto sumamente interesantes, ya que por su medio venimos en conocimiento de si el robo procede de abordo, del muelle ó del tránsito de éste á la aduana. Los que se efectúan en esta última no serán de gran entidad porque la vigilancia que ejercen la Comandancia del Puerto y la Compañía de Agencias es estricta.

Resta que la Administración de la Aduana redoble su cuidado para prevenir el robo en el recinto del puerto.

Con este sistema se evitan injustas apreciaciones del gremio mercantil.

Es muy conveniente saber de qué parte se recibe el daño para poner el remedio.

Con tal procedimiento se ha averiguado que algunos robos que en tiempos ya lejanos eran atribuidos á la Aduana de Champerico, se habían cometido en las bodegas de Salina Cruz, en donde eran levantadas las mercaderías para los puertos de San José y Champerico y conducidas por los vapores Opland y El Salvador.

Las Aduanas de San José y Champerico siendo de tránsito, es de advertir que su responsabilidad cesa desde el momento en que desalojan sus almacenes entregando las mercaderías al Ferrocarril.

Ahora bien: es práctica que al recibirse en la Aduana las mercaderías, inmediatamente son pesadas y anotados tanto en el manifiesto del Capitán del Vapor como en los manifiestos de entrega al Ferrocarril y guías para los administradores de las Aduanas de Registro, los bultos robados ó sospechosos, marca, etc. y la casa consignataria.

La Pensión León

6a. Avenida Sur, Número 67.

Cuartos lujosamente amueblados - - Baño - - Luz eléctrica.

Sucursal del Restaurant LEON

CONFORT = ELEGANCIA

8

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala

C. B. PULLIN, Gerente.

Corresponsales en el exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Cº, Martin's Bank, Ltd., Baring Bros & Cº, Ltd., London Bank of Mexico and South América, Limited; ESPAÑA: García, Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cia., Barcelona; J. Raou Noel, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Cº; HAMBURGO: C. H. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros. & Cº; NEW YORK: Broedermann & Litzrodt, The Anglo & London París National Bank of San Francisco, y la Internacional Banking Corporation, San Francisco; MÉXICO: Banco Central Mexicano.

Capital suscrito	2.000,000.00
Fondo de Reserva	1.674,000.00
Fondo para eventualidades	525,892.43

AGENCIAS:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

JULIO DE 1913.

8

Los Robos de Mercaderías — Concluye.

Si la avería fuere de consideración se inserta la copia del acta respectiva.

El Ferrocarril goza de completa honorabilidad y hasta hoy no existe motivo para sujetarlo á un stricto control como en el caso de los trasbordos marítimos.

No hay punto de comparación entre la gente que trabaja en los buques en los diferentes lugares donde tiene que manejarse la carga y los hombres que ejecutan la labor de los ferrocarriles, ni tampoco los últimos cuentan con las oportunidades que los primeros.

El tiempo que permanece la carga en los vapores y en los muelles y bodegas da á los unos un margen mayor que á los otros.

La operación de estos se verifica así:

El conductor recibe la carga en diversos carros á la vista de sus empleados receptores en la Aduana; de los de la Compañía de Agencias y de los Guarda-Almacenes, quienes marchaman cada carro con su llave especial, asegurándolos con otros candados además.

Es difícil, sinó imposible un robo en el trayecto, pues el conductor y sus asistentes claramente se harían delincuentes.

Los guarda-almacenes formulan las guías que firman con el Visto Bueno del Administrador, quien en paquete y oficio cerrados los remite á su colega de la Aduana de Registro.

De estas guías de carga numeradas conforme el número del carro y correlativamente sacan copia, á su vez, los empleados del Ferrocarril y Compañía de Agencias.

No es aquí, pues, donde se ejecuta el robo. ¿Será al tiempo de entregar la carga?

Tampoco por los empleados del Ferrocarril. Sí puede ocurrir en las bodegas de las aduanas de registro ó al momento de recibir del ferrocarril las mercaderías.

La manera de evitar hasta donde fuera posible las extracciones indebidas sería que el administrador en unión del guarda-almacén ú otro empleado abrieran carro por carro y dieran fe de viso, de la recepción, chequeando el número del carro y de la guía y haciendo una separación inmediata de los bultos sospechosos ó averiados que indicase la guía correspondiente. Desde que se efectúe tal operación el administrador de la aduana de registro es responsable con sus empleados directamente. Pero resulta que llegan los dependientes de las casas de comercio, consignatarias del cargamento; el vista, se desalmacenan los fardos ó cajas y se encuentran con que tal bulto, (ya no sospechoso ó averiado de aquellos que tienen su correspondiente anotación en las guías) ha sido robado. ¿Qué podríamos deducir de este hecho?

Es bien sabido que en el recinto mismo de algunas aduanas los vistas y empleados principales han hecho cuantiosas fortunas. Hacemos esta declaración en tesis general. No sabemos cómo se las componen, pero es el caso que en ocasiones, hasta el portero y el último criado de servicio obtienen su CHALINA.

De ahí que las aduanas de registro por lo general se disculpen con las aduanas del tránsito.

Se hacen tales defectos inaveriguables y el comerciante no sabe en último término á quien dirigir sus reclamos.

Para poner remedio á estos males sería conveniente que el comercio de la República fundara una Cámara que entre otras disposiciones, tendientes á proteger sus intereses, nombrara sus delegados especiales en los casos de recibir valiosas remesas, para que presenciaran los desembarques y siguieran las pesquisas pertinentes á fin de controlar como corresponde el desembarque y transporte de sus cargamentos.

Los mismos delegados de la Cámara de Comercio pueden ejercer como agentes para la expedición rápida de las mercaderías y la vigilancia de los empleados de los muelles y trasbordos de las lanchas en San José y Champerico, así como en el trayecto á las aduanas de tránsito.

Son muchos los problemas de importancia que tendría sobre el tapete una Cámara de Comercio en Guatemala; es su creación una necesidad imperiosa en la actualidad.

En escritos posteriores expondremos la forma en que la idea se haría realizable y otras extensas ventajas que reportaría al gremio mercantil, que con sus transacciones da vida al trabajo y entradas de consideración al presupuesto fiscal.

Cuanto se haga en favor de los gremios agrícola industrial y comercial de Guatemala favorecerá los intereses nacionales positivamente.

H. Abraham Cabrera

— Y —

Nicolás Catalán Prem

ABOGADOS Y NOTARIOS

6ª C. P. Nº 6.

Calzado Americano

PARA

--SEÑORAS--

EMILIO PETRILLI

5

RESTAURANT HILLERMAN

Sucursal del HOTEL EUROPA.—GUARDA VIEJO

Comidas á todas horas.
Servicio Esmerado.
Apartado para Familias.
Jardín.

Todos los domingos MARIMBA.

N. ODDERA.

8

Unión Farmacéutica

Languetin, Castaing y Co.

Importadores por Mayor y
Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582

8

Espejos
Vidrios
Cuadros

J. B. Seigné

14 C. O., No. 2A

8 P

Señoras y Señoritas:

Solo el Masage da belleza real y duradera.

Visite Ud. la Oficina que exprofesamente para Señoras tiene establecida en la 13 C. O. No. 9

Francisca J. Guerra,

Comadrona y Masagista.

P. 6

Dinero á interés en grandes y pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el suscrito

Francisco J. Camacho

10 Calle Oriente Número 3A., contiguo á Amos y Anderson.

6—B.

"Sastreria Mexicana" Se confecciona toda clase de trajes.

Trabajo garantizado. — Mucha corrección.

5a. Calle Oriente, contiguo al Número 5.

Arana y Gordillo Moreno.

7

M. L. Villavicencio

ESCUINTLA

COMPRO, pagando los mejores precios de la plaza:

Cueros de Res, Pieles de Venado y Hule.

5

PROGRESOS ALCANZADOS EN LAS COMUNICACIONES

DIRECCION GENERAL DE ESTADISTICA

FERROCARRILES — EN 1913

Las líneas ferrocarrileras actualmente en explotación en la República son las siguientes:

Ferrocarril de Guatemala, comprendiendo el ramal de Quiriguá (25 millas)	220.00
Ferrocarril Central	141.01
" Occidental	54.50
" de Ocós	24.63
" Verapaz	28.75
" Panamericano	20.00
Esta última está próxima á inaugurarse (21 del corriente)	
Ferrocarril Urbano, movido con fuerza animal, mide	9.24
Ferrocarril Decauville de pequeña dimensión; de dos pies ingleses entre los rieles, mide	4.00
Total...	502.22

Los cuatro primeros: el de Guatemala, el Central, el Occidental, el de Ocós, están agrupados en una sola Compañía: "International Railroads of Central America."

FERROCARRIL INTEROCEÁNICO

Entre Puerto Barrios en el Atlántico y Puerto San José en el Pacífico. Ha sido el resultado de 17 contratos entre el 7 de abril de 1877 y el 19 de enero de 1905, época de su inauguración.

SU CURSO: En la vertiente del Atlántico recorre el Valle del Río Motagua en su mayor parte, que después de haber dejado la meseta central, desemboca en el Oceano. En la vertiente del Pacífico sigue el Valle del Río Michatoya en su mayor parte, terminando en el Oceano Pacífico.

Su longitud total es, entre Puerto Barrios (Atlántico) y Puerto San José (Pacífico) de 269 millas inglesas.

Ancho de la vía: 3 pies ingleses.

Pendiente media: 3% compensada entre Guatemala y Puerto Barrios; y de 1 y medio por ciento entre Guatemala y Puerto de San José.

Radio mínimo de las curvas: 303' 9" pies ingleses.

327 puentes de acero con un peso total de 17.367 toneladas, siendo su longitud total de 4.066 yardas, igual á 12.198 pies ingleses.

Hay 645 alcantarillas cubiertas en su mayor parte; 5 muros de retén, 2 túneles, de 600 á 900 pies ingleses de largo respectivamente.

Rigiéndose las dos Compañías que tuvieron á su cargo las dos distintas partes de esta línea, por dos contratos distintos, los precios de fletes y pasajes se rigen también de muy diverso modo: por las 195 millas de pasaje entre Guatemala y Puerto Barrios, la Guatemala Railroad cobra $147.00 papel moneda; y por las 74.05 millas de Guatemala á San José $29.00.

De oceano á oceano en primera clase clase $176.00 papel moneda.

FLETES: Entre Guatemala y Puerto Barrios se cobra de $19.05 á $9.00 moneda del país por mil libras inglesas, por milla.

Entre Guatemala y Puerto San José, por mil libras y por milla se cobran de $52.50 á $8.70 moneda del país.

ITINERARIO DIARIO: Un tren de pasajeros de primera y de segunda clase, sale diariamente de Guatemala para Puerto Barrios y viceversa.

Todos los días sale un tren de pasajeros de Guatemala para San José, y viceversa.

Su velocidad media es de quince millas por hora, es decir, que se llegaría desde Puerto Barrios hasta San José en 18 horas; este viaje se efectúa hoy en dos días.

LO QUE SE HA CONSTRUIDO DE FERROCARRIL EN LA PRESENTE ADMINISTRACIÓN.

Millas de Ferrocarril existente en la República en 1897:

Ferrocarril Central	74.6 millas
" del Norte	135.0 "
" Occidental	36.0 "
" de Ocós	24.6 "
" Verapaz	28 0 "
Total de millas	298.2

Extensión que comparada con 502.22 millas de ferrocarril que hoy se explotan en la República, y hechos los cálculos, dá el 41% más sobre lo construido hasta 1897.

CONCLUSIÓN: durante el tiempo de la Administración actual, se ha construido el 41% de los ferrocarriles, que al presente constituyen las arterias fundamentales en la estructura de las comunicaciones nacionales.

Ningún elogio mejor en honor del Señor Licenciado Estrada Cabrera que las cifras anteriores, en las cuales de manera gráfica realzan sus aspiraciones en pro del engrandecimiento de la Patria que halla en el desarrollo de las comunicaciones el resorte de su prosperidad.

Magdalena v. de Salazar
MODISTA
Tienda "La Rosa de Francia"
Escogido surtido de vestidos y Sombreros para niños y niñas.— 6a Avenida Sur, No. 31. 5

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

"GUATEBANCO," GUATEMALA

Codigos en uso: A. B. C 4a. 5a. Edición: A. I.: Lieber's: Western Union: Bloomer: Pibco.

Estado semestral 30 de Junio de 1913.

Capital Autorizado	$ 10.000,000·00
Capital suscrito y totalmente pagado	,, 2.000,000·00
Fondo de Reserva	,, 5.564,262·78
Fondo para Eventualidades	,, 1.660,000·00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.— San Francisco, The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco. New Orleans: Whitney Central National Bank. Paris: Messrs de Neuflize & Cia. — Londres: Deutsche Bank (Berlin) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons. — Hamburg: Deutsche Bank Filiale Hamburg: Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Schroder Gebrud r & Co.: y Mr. Carlo Z. Thomson. Madrid Señores Garcia Calamarte & Co.— Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores Garcia Calamarte & Co.— Roma: Banca d'Italia — Milán: Crédito Italiano. México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli.— Escuintla: Rafael L. Gavarrete.— Cobán: Ricardo Sapper.— Coatepeque, Máximo Stahl & Co.— Livingston, Ferrocarril Verapaz.— Mazatenango Carlos Mirón. Ocós, Ferro-carril de Ocós Retalhuleu, Noltenius & Co. Zacapa, Samuel Ascoli & Co Pochuta, C Mirón & Co. Salamá, Ernesto Boesche Jutiapa, Julio Drago.

DIRECCION:

Adolfo Stahl. *D. B. Hodgsdon.* *José R. Camacho.*

C. Gallusser,

Gerente.

"EL TRATADO CON NICARAGUA"

Traducido del Pan-American Magazine de Agosto, para La Actualidad.

La exposición retardada por mucho tiempo, del señor Bryanen su capacidad de Ministro de Estado, relativa á la política del Gobierno hacia Nicaragua, suscitará sin duda, grandes comentarios en pro y en contra de la prensa entera, tanto de los Estados Unidos y la América Latina como de Europa. El plan que se ha propuesto á la Comisión de Relaciones Exteriores abraza en el fondo el manejo efectivo de los asuntos de Nicaragua por los Estados Unidos que ejercerá un protectorado análogo, á el que se ha establecido en Cuba.

En la estimación de muchos Senadores, no será esto, sino el primer paso de una política general de parte del Gobierno de Washington, para extender el mando americano sobre todas las Repúblicas Centro-Americanas, con el fin de impedir que se estallen revoluciones interiores entre ellos, ó alguna intervención en sus asuntos por potencia extranjera cualquiera. Sin embargo, en mera verdad, el Secretario de Estado no ha hecho otra cosa que modificar el texto del tratado nicaragüense que se negoció por la Administración de Taft para los derechos del Canal, y ha agregado á este un nuevo elemento que incluiría una enmienda semejante á la enmienda de Platt respeto de Cuba.

Por el plan propuesto Nicaragua convendría sustancialmente:

Que no podrá haber declaración de guerra sin el consentimiento de los Estados Unidos.

Que el Gobierno de Nicaragua no celebrará jamás ningún tratado ni otro convenio con cualesquiera potencia ó potencias extranjeras que alteraría ó tendría una tendencia de alterar la independencia de Nicaragua.

Que el Gobierno de Nicaragua consiente que los Estados Unidos podrán ejercer el derecho de intervenir para la conservación de la independencia de Nicaragua.

Se entiende que los Estados Unidos no tiene intención alguna de impedir la union de Centro-América, y modificará las expresiones terminantes del tratado propuesto, con el fin de poner eso en claro.

Que los Estados Unidos tendrán el derecho exclusivo para la construcción de un Canal á través de Nicaragua y tendrán el arrendamiento por 99 años de una base naval en la Bahia de Fonseca, y de las islas Great Corn y Little Corn en el mar Caribe, con el privilegio de la renovación del arrendamiento.

De compensación (en retorno) los Estados Unidos pagarían á Nicaragua $3.000.000 que han de ser utilizados en obras públicas é instrucción.

Juzgado desde el punto de vista de Centro América y de la América Latina entera, habrá muchos que en este plan del Señor Bryan, no verán más que el imperialismo solamente, la conquista disfrazada bajo las formas de la diplomacia de Europa, se nos echará en cara que estamos siguiendo el curso de Jhon Bull en Egipto, la Africa del Sur y la India; y en los Estados Unidos mismo, no podamos quedar en actitud de modificar ó de renunciar aquella parte no escrita, pero entendido, de nuestra Constitución que, desde el principio, ha procurado impedir el libre movimiento de

TEATROS EXCELSIOR Y EUROPEO

La única Empresa en la República que recibe vistas de arte y con títulos sólo en español, y que son compradas por sus Agentes Especiales en Francia, Lóndres, Italia y México.

Compra, vende y alquila películas y toda clase de útiles cinematográficos.

Se alquilan Sillas de Viena.

LA ACTUALIDAD

A SUS LECTORES FORANEOS

OFERTA DE SERVICIOS PERSONALES

El Semanario "La Actualidad" ha establecido en la "Agencia Unión Comercial" un departamento exclusivamente consagrado al servicio de sus lectores foráneos, ya sea que estén en esta Capital de paso, ó en su residencia habitual.

Esta sección de sus oficinas (6ª Av. Norte. Nº 50) facilitará á Ud. aunque viva en el rincón más apartado de la República, hacer sus compras en esta plaza con las ventajas que obtiene quien reside en ella. La Agencia tomará á su cuidado la selección, la compra y el despacho de las mercaderías para fuera.

Investigará sobre los precios y todos los pormenores que deseen saber sus lectores.

Para su múltiple y compleja labor en cualquier ramo que se la ocupe, cuenta con la colaboración de modistas, mecánicos, electricistas, y toda clase de peritos.

La orden de alguna dama es confiada á la experiencia y gusto de otra dama.

Las órdenes sobre compras de útiles del hogar, libros, objetos para regalos, géneros, adornos, etc., son vigiladas por quienes lo entienden perfectamente bien.

Antes de la expedición de los pedidos se revisan y empacan cuidadosamente, enviándolos por la vía más rápida y económica.

Con este sistema se ahorran molestias y se economiza tiempo y dinero.

Por este servicio la Agencia no carga ninguna comisión. Son las casas que nos proveen las que nos abonan un pequeño percentaje por asegurar las órdenes y asumir la responsabilidad del pago.

Igualmente ofrecemos á nuestros abonados enviarles informes inmediatos sobre cualquier asunto en que estén interesados, como habitaciones, pisos, casas de pensión, colegios, hoteles, negocios, colocación de fondos sobre seguridades, cotizaciones y cuanto les fuere de interés y utilidad conocer.

Todos los demás pormenores se darán á los suscriptores de la Revista "La Actualidad" al requerirlos, activamente.

El Tratado con Nicaragua — Sigue.

capital y de emigración de la tierra de nuestros antepasados, hacia las Repúblicas Centro-Americanas.

Y qué diferencia hay entre este nuevo rumbo del Señor Bryan y la "diplomacia del Dollar?" Se podrá considerarlo como una aprobación de la política del Señor Knox, que, no obstante la oposición poderosa que la derrocó, no carecía de mérito.

Hay que tener presente, que después de la revolución que dió en tierra con el régimen de Zelaya, el Gobierno de Nicaragua estaba en grandes apuros de dinero con que resucitar la vida y el progreso de sus industrias nacionales. La doctrina de Monroe había destruido el crédito ó poder que hubiera tenido para hacer un empréstito extranjero, y así se vió obligado á ocurrir á los Estados Unidos para los fondos que necesitase en adelante. Finalmente se celebró un convenio con unos banqueros de Nueva York para un empréstito de $15,000.000 y se estipuló en las condiciones que el Gobierno de Nicaragua diese en garantía del empréstito el producto de sus Aduanas, y que estas serían administradas por oficiales americanos. Luego fué ratificado dicho convenio por el Congreso de Nicaragua, y sólo se esperaba la ratificación por la Comisión del Senado de Washington de los arreglos finales para la entrega del dinero que se necesitaba tan urgentemente. Pero en ese momento el Gobierno de Washington no era el buen Samaritano para apresurarse á prestar su auxilio á los vecinos de Nicaragua: unos pocos demócratas, tal vez por razones de partido, y algunos republicanos llamaron al convenio "la diplomacia del dollar" y le negaron su aprobación. No obstante las Aduanas de Nicaragua, en anticipo de la pronta conclusión del empréstito negociado, y para salvaguardia de los $2.500.000 adelantados para la reforma del medio circulante, habían sido entregadas ya al poder de los recaudadores americanos. Estando así, sin los recursos adecuados para atender las necesidades apremiantes del Gobierno, y con las manos atadas de tal manera, que no se podía tocar los recursos contenidos en las Aduanas, los empleados públicos y los profesores de las escuelas se vieron privados de sus sueldos por meses, y entre las masas de los habitantes, la miseria personificada se paseaba por todos lados. Una

MAQUINAS DE COSER "SINGER"

VENCIDO el 1º de Julio el contrato con los Señores Schütte y Cía., la SINGER SEWING MACHINE COMPANY establecerá en toda la República de Guatemala sus agencias propias, iguales á las 7.500 agencias propias que tiene ya establecidas en todos los paises civilizados del mundo, con el objeto de entregar al público sus Máquinas de Coser en las mejores condiciones y con grandes facilidades para el pago, bajo su sistema que permite á todos conseguir sin grandes sacrificios una máquina de la mejor clase.

La primera Sucursal de la Compañía en Guatemala queda establecida en la 6ª Avenida Sur, Número 18, en el mismo local con las oficinas de la Dirección General para Guatemala, El Salvador, Honduras y Belize.

Se ofrece un surtido completo de máquinas **"SINGER"** para familias y para instalaciones de fábricas á fuerza motriz, como asimismo de Agujas, Aceite y piezas de Repuesto, de marca **"SINGER."**

A toda compradora de Máquinas de "SINGER"

Se les enseñará absolutamente gratis á hacer bordados y deshilado á Máquina.

SINGER SEWING MACHINE COMPANY.

6a. AVENIDA SUR NUMERO 18.

8

La Belleza de la Mujer

Es un Don Supremo del Cielo

y cuando está amenazada por las imperfecciones del cútis, como las pecas, barros, espinillas, manchas, Clorosis (color amarillento) producido por ciertas enfermedades ó por la acción del sol, es un deber de toda dama elegante cuidar esmeradamente su rostro y devolverle la perdida lozanía. Esto se consigue infaliblemente con el uso de mi CREMA BLANQUEADORA, la cual disipa las imperfecciones mencionadas y restituye á la tez su pristino esplendor y brillantes atractivos.

Y, si por desgracia, tuviesais vellos importunos en la cara, manos ó brazos, podéis hacerlos desaparecer con el empleo juicioso de mi POLVO DEPILATORIO, el cual es eficasísimo é inofensivo.

Tanto estos productos como mis otras muchas preparaciones de tocador, las recomiendo encarecidamente á cuantas señoras tengan interés en aparecer hermosas y conservar sus naturales encantos.

Remitiré gratuitamente á cuantas personas lo soliciten mi interesante librito describiendo minuciosamente mis preparaciones de tocador y donde se dan consejos inapreciables para la conservación de la belleza.

MRS. GERVAISE GRAHAM

25 W. Illinois St., Chicago, Ill., E.U.A.

Deseo conseguir agentes exclusivos donde todavía no los tengo.

7

LUISA PINTO Tienda de Modas, 8a. Calle Poniente, Número 1

AGENCIA EXCLUSIVA

ZAPATERIA de Manuel García D.

12 Avenida Sur, Número 4. frente al Mesón de Oriente.

Se hace y compone toda clase de calzado. Trabajo fuerte y durable.— Esmero y prontitud en el calzado de medida.

Jesús Hernández INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS: Planimetría, Nivelación. MEDIDA, AMOJONAMIENTO. DESLINDE Y DIVISION DE TERRENOS.

Apartado de Correos No. 118. Oficina: 8a Av. Sur. No. 83. - Guatemala, C. A

6

Juan Rosales Alcántara

Abogado y Notario

Ofrece sus servicios profesionales.

OFICINA: Edificio Coloma, Poniente, Número 4.

5

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cognac ó cualquier otro licor. El que toma WHITE ROCK *no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterelizada antes de llenarla en su fuente.*

DE VENTA EN TODOS LOS HOTELES, CANTINAS y RESTAURANTES, y al por MAYOR DONDE

SCHWARTZ & CO.

CALLE REAL

SE COMPRA

Una máquina de moler maíz cocido.

Informan en la CASA COLORADA

JOSE I. JUAREZ

Establecido el año 1900

8a. Avenida Sur, Número 11 - - Guatemala.

ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS A LA MEDIDA. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc. --- PRECIOS BAJOS.

ENGLISH SPOKEN.

5

El Tratado con Nicaragua — Termina.

revolución era inminente se acercaba; y todavía el Senado de Washington se hizo sordo á las suplicas que se le dirijía para la aprobación. ¿y lo inevitable tuvo que suceder: se sacrificaron en otra explosión de guerra millares de vidas y millones de dollars. Y sobre quién debe echar la responsabilidad de esta devastación horrorosa y irremidiable?

Es cierto que los Estados Unidos intervinieron para pararla. y ese hecho ha dejado una herida profunda: mas lo peor de todo es que tenemos que resentir agudamente la justicia de la siguiente acusación.

QUE SI NUESTRO SENADO HUBIERA RATIFICADO EL EMPRÉSTITO SE HABRÍA EVITADO LA GUERRA. Ya hace 15 años que las rentas de las Aduanas de Nicaragua han sido administradas por el señor Ham y su cuerpo de auditores. y no hay que dudar que los asuntos hayan sido atendidos con honradez: pero considerando que el Congreso de Nicaragua tenía negociado el empréstito de $15.000.000. y lo había ratificado en toda forma. por qué. dictado de la razon. podría nuestro Senado de los Estados Unidos negarle su aprobación? Y si existiera algún argumento lógico ó de utilidad en que apoyar su derecho de oponerse al convenio. entonces. por qué no había restituido. ya desde mucho tiempo. el manejo de las Aduanas de Nicaragua á su propio Gobierno?

De suerte. que después de tanto hablar. parece que la política democrática de la non-intervención muestra señas de ceder algo? (crack.)

El tigre solamente tuvo que enseñar los dientes. Pero hay que admitir que si la "diplomacia del dollar" era una equivocación. como ha predicado el señor Bryan constantemente. entonces es imposible que su ultima declaración y la enmienda de Platt puedan harmonizarse jamás ó estar de acuerdo con juicios anteriores sobre la materia. Podrá suceder que sea una manera nueva de afianzar la doctrina de Monroe y por la cual se piensa indicar la solución del Tio Sam para todas las dificultades de Méjico y Centro-América, pero todavía queda para comprobar esa cuestión. En lenguage académico la cuestión es: *que la Doctrina de Monroe ha retardado, más bien que adelantado, la civilización en el nuevo mundo.*

RAFAEL YELA, 10a. A. S. No. 54

Taller de Herreria y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.— Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

CALZADO BUENO Y BARATO

— EN LA —

Fábrica de Wenceslao Alburez O.

CALLE REAL DE LA LIBERTAD, FRENTE AL AMATE.

MAX PAETAU & CO.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142. DIRECCION CABLEGRAFICA: "PAETAU"

AGENTES GENERALES DE CASAS EUROPEAS Y DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE PARA TODA LA AMERICA CENTRAL, PANAMÁ, COLOMBIA Y VENEZUELA.

IMPORTACION EXPORTACION

6

¿QUEREIS tener vuestra casa elegantemente amueblada y por poco dinero?

Ocurrid al Gran Taller de Carpintería de

Rafael E. Sánchez

donde según pedido y conforme catálogo sereis satisfechos en todos vuestros caprichos Muebles tapizados, de todos modelos, de todo estilo, de mucho confort y de mucho chic

4a. Calle Oriente, Número 21 - - - Teléfono

6

Aguirre & Durán

Fabricantes de Chocolates y Tostadores de Cafés

Fábrica y Despacho al por Mayor:

11 Av. Sur y 19 Calle Oriente - Teléfono.

Unico Depósito: 8a A. N. No. 6 - Teléfono.

Nuestros cafés continúan siendo los preferidos por las personas de buen gusto que quieren tomar bebidas sanas y nutritivas: la Marca Registrada sobre todos los saquitos constituye una garantía para los consumidores. Café 1ª clase $3. Café 2ª clase $2.50 libra. Cafés más inferiores cotizamos precios á sollcitud.

¡GRANDES REBAJAS AL POR MAYOR!

Molienda especial de harinas de las siguientes clases: Harina de plátano $2.75 libra. Harina de arroz $2 libra. Harina de habas $1.50 libra.

CHOCOLATES FINOS Y CORRIENTES

Como siempre, nuestra Marca Registrada protege ampliamente á los consumidores contra las adulteraciones é imitaciones peligrosas. Cada paquete tiene nuestra Marca Registrada y cada tableta nuestro nombre. Exija Ud. siempre estas dos condiciones si quiere evitar le den "gato por liebre."

DULCES Y BOMBONES

Estos compiten ventajosamente con los importados en precio y calidad, y gozan del favor del público. Se expenden solamente en cartuchos de 2 y 4 onzas á $6 libra. 12 diferentes sabores. *Pralinés* cubiertos á $6 libra. Botons á la créme $7 libra. Galletas cubiertas $8 libra. Monedas nacionales y bombones de fantasía.

Suplicamos á nuestros clientes darnos sus órdenes con tiempo por ser mucha la demanda de estos artículos.

Todos nuestros productos se entregan francos en domicilio.

Exigir la Marca Registrada sobre todos los envases.

8

RECUERDOS DE CUBA
(VIAJE A MATANZAS)

El 16 de Enero de 1912 á las 8 a. m., dejamos con mi hija, la estación de la Habana, saliendo de la ciudad, pasamos por una extensa llanura surcada por ligeras ondulaciones y cultivadada en su mayor parte de caña de azucar, ostentaba el verde claro y brillante de las plantas de la caña, coronadas de flores que la brisa agitaba, semejaban sedosas plumas que desplegaban coquetamente sus airosos penachos como heraldos de primevera!

Sombreaban la caña innumerables palmeras, unas formando largas y rectas calles como filas de columnas, otras en tupidos grupos destacando sus blanquecinos tallos y sus ramilletes de verdes hojas ,que se extienden como abanicos de esmeralda refrescando la llanura.

Después de 2 horas de tren llegamos á Matanzas, la pintoresca ciudad que se adormece al suave arruyo del mar. Está situada sobre la bahía de su nombre, cerca de la desembocadura de los ríos Yumurí y San Juan; fué fundada en 1693. Sus calles son anchas, rectas y bien trazadas, tiene edificios notables como el Teatro Santo, la casa del Gobierno, el Cuartel de Bomberos, buenas escuelas y hermosa Biblioteca; entre sus paseos el de Martí, la playa de Judíos, con baños de mar, la plaza de la Libertad; de sus monumentos, el levantado á la memoria de los mártires de la independencia en la esplanada del Castillo de San Siveriano. Matanzas tiene alrededores bellísimos como las colinas de Simpson y la de la Cumbre.

En la ciudad nos alojamos en el restaurante París, elegante y bien servido, después de un excelente almuerzo nos dirijimos los excurcionistas en número de 12 á 15 á los carruajes que ya esperaban para emprender la marcha. Cruzamos el puente sobre el Yumurí, río de mansa corriente y de azules linfas, que atraviesa el valle de este nombre y que termina en el abra. Después de un camino asendente se llega á la cumbre, colina pintoresca como de 600 metros de altura, donde se alza la ermita de Monserrat que los Catalanes residentes en Cuba hicieron construír desde hace muchos años.

El altar mayor de la ermita, es de corcho y allí está la imágen de la Vírgen, que es muy venerada. Desde lo alto de la colina se contempla un paisaje encantador; á un lado del Valle del Yumurí uno de los más famosos del mundo por su espléndida belleza; se quisiera en un momento abarcar con la mirada ávida de su hermosura y poesía, su grandioso conjunto y guardarlo como fotografiado en el alma. Al contemplar ese Valle evoqué el grato recuerdo del inspirado bardo cubano José Joaquín Palma que, enamorado de su tierra cual de una adorable y lejendaria castellana, cantó su belleza con plectro de oro y en sus versos cincelados de rica orfebrería, guardó toda la infinita poesía del Valle del Yumurí y toda la miel, de los verdes cañales que lo cubren!

Talvez algo del espíritu de Palma, flota en el Valle porque su recuerdo vivió en la

Fotografía Arte Nuevo
Valdeavellano & Cía.

Fotografías estilo americano "SEPIA"
AMPLIACIONES, POSTALES,
PANORAMAS, VISTAS.
5

RICARDO GARCIA DE LEON fabrica el mejor calzado, fuerte elegante y barato - - 9a Avenida Sur, Número 46. 5

Taller de Pintura
DE
Vicente Paredes, h.
9a Av. Sur, Núm. 14.
Precios los más cómodos.
4

COLOCACION DE ALFOMBRAS
en la Tapicería de J. M. Morales, 7a A. S. No. 37A - - Teléfono
7

EL · AEREOLPANO

ES LA MARCA DE

"LA INDUSTRIA"

Gran Fábrica de Puros

Indiscutiblemente los mejores puros que se elaboran en la República con tabaco de primera clase, nacional y extranjero.

Tenemos infinito número de nuevas formas de exquisito gusto.

Para atender con debido cumplimiento todo pedido de dentro y fuera de la Capital, contamos con los más competentes obreros en el ramo.

A precios módicos vendemos las PIPAS y BOQUILLAS de nuestro gran surtido acabado de llegar

$3 el ciento de anillos para puros escogidos según catálogo.

IMPORTADORES:

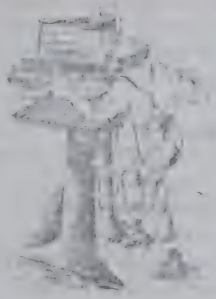
Agustín Leiva y Co.

9a. Avenida Sur, No. 14.

TALLERES DE FOTOGRABADO

JAVIER LANUZA Y Co.

1ª Avenida Sur Nº 34ª y Diario de Centro América.



Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos: Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía. Tricromía, Encabezamientos para Cartas y Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milian, y el fotógrafo don Arturo Tanchez.

Pastillas de Cuajo

DE

Chr. Hansen

Las Pastillas de **Cuajo** son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales; cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas. Las ventajas de poder conseguir un **Cuajo puro** y de confianza son tan grandes que superan mucho á su ínfimo costo.

De venta en todas las Droguerías y Farmacias.

Representante General para Guatemala

JORGE LANGHOFF

Reyna de las Apollinaris Aguas de Mesa

Recuerdos de Cuba - Termina.

mente del poeta y cuando desterrado, recorría extranjeras tierras que no lo fueron para él, siempre tuvo en los labios una divina estrofa y un pensamiento del Yumurí, y á la hora en que el sol enpurpurado con regia magestad, desiende en el ocaso, tendiendo su májico cendal de trasparente pedrería, en esa hora del crepúsculo vespertino, en que el espíritu como entreabierta corola de misteriosa flor, se abre á las soñaciones del ensueño y del recuerdo, la brisa que juguetea en los palmares del Yumurí murmuraba el ritmo melodioso de una estrofa, cual si en sus alas palpitara los ecos lejanos de una canción de amor!, es la invocación al espíritu ausente del poeta, porque su pensadora frente, fué ya coronada por los pálidos lirios de la muerte!

Al lado opuesto al Valle, se contempla la ciudad de Matanzas, situada á la derecha en la bahia, que es más ámplia y pintoreza que la de la Habana; la rodea un mar azul, sereno y transparente y una playa risueña como la de Sorrento; las casas se divisan entre el verde follaje de los árboles, desendimos bordeando la playa, gozando con la esplendidez de aquel cielo tan puro y de aquellos lindísimos paisajes, el contraste del mar azul y los matices de la llanura como un juego de esmeraldinas luces. El camino nos condujo á las grutas de Bellamar, formaciones geológicas de estalactitas y estalagmitas, que en galerías subterráneas de sorprendente belleza, desienden á 500 pies de profundidad; se baja por un camino estrecho de rápido declive practicado entre las galerías, que están iluminadas por luz eléctrica, que convierte su aspecto fantástico y magnífico en una mansión de hadas, en un maravilloso palacio de espuma que el capricho de una de ellas, hubiera solidificado de improviso y lo hubiese hecho surgir del fondo de los mares! Presenta variadas formas de singular encanto: el Manto de Colón el Baño de la Americana, La Sala de los Diamantes Rosa, en que el mineral está ligeramente teñido de ese color y los cristales reflejan en sus facetas luminosas irradiaciones. La Naturaleza inimitable artista, desplegaba la magnificencia de sus regias galas ante nuestros ojos asombrados, levantando en nuestras alas un himno de admiración!

El regreso fué el complemento del agradable paseo, volvimos por otro camino, después de un corto trayecto de tren tomamos el vapor que nos condujo á la Habana, á los animados muelles desde donde se tiene una hermosa vista de la ciudad.

(Habana, Enero 16 de 1912.)

Agosto 4 de 1913.

NATALIA GÓRRIZ V. DE MORALES.

Rafael García M.
TALABARTERO.
Ha trasladado su Taller á la 8a. Calle Oriente, Bajos del Gran Hotel Unión, en donde como siempre atenderá con prontitud todo trabajo concerniente al ramo.— Funtualidad y esmero.
5 B.

"EL ARTE" 5a Ave. Sur, Núm. 16 - - Atiende todo pedido que se le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos - - PASCUAL DUARTE. 6

TALLERES HERLIHY
Fundición de Hierro y bronce.
Maquinaria. Herrería, Carrocería
Construción y Reparación de Máquinas
AGENTE de las principales CASAS EXTRANGERAS
6

José Cáceres Oficina de Negocios é Informaciones
Guatemala, C. A. - - 6a. Avenida Sur, Número 19A - - Teléfono
Compra y Venta de Fincas Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General.— Dinero á interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.
Representaciones, Agencias y Consignaciones.- - - English Spoken
5 P.

DENTOSALOL, el Mejor Dentífrico.≡Farmacia "La Moderna, Guatemala.≡8ª Av. Sur, No. 2.

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES

Itinerario Núm. 19 que regirá hasta Diciembre 1º de 1913.

(SUJETO A CAMBIO SIN PREVIO AVISO)

LOS VAPORES PARA PUERTO LIMON, HACEN CONEXION CON LOS VAPORES DE LIMON A COLON, CON LOS DE LA ELDERS & FIFFES, PARA INGLATERRA LOS MARTES; CON LA TRASATLANTICA ESPAÑOLA, LA VELOCE, Y CIE. GENERALE TRASATLANTIQUE, PARA EUROPA

Harán el servicio los vapores: MAROWIJNE, COPPENAME y ELLIS

Saldrán de Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán á Puerto Barrios	Todos los Martes
Saldrán para Limón, vía Puerto Cortez, empezando Agosto 20	Todos los Miércoles
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves

VALOR DE LOSPASAJES

	1a Clase, Oro Am.	2a Clase Oro Am
De Puerto Barrios á Nueva Orleans	$ 30.00	$ 8.00
" " " " Limón	30.00	8.00
" " " " Belice	7.00	4.00
" " " " Puerto Cortez	5.00	3.00
Ferrocarril, de Guatemala á Puerto Barrios	$147.00 Moneda Nacional	No hay

Para no exponerse á eventualidades, los pasajeros deben tomar el tren del día anterior al marcado para la salida del vapor.

El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central, á las 7 de la mañana.

Se recomienda á los pasajeros despachar sus equipajes y comprar el boleto de ferrocarril, el día anterior á la salida del tren.

LA CORRESPONDENCIA para Nueva Orleans debe entregarse en la Oficina Postal el martes; y para Puerto Cortez y Limón, el lunes.

En cumplimiento de las leyes de inmigración de los Estados Unidos, todo pasajero que no sea americano, hombres, mujeres y niños, deben depositar **Cuatro Dollars,** al comprar el boleto de vapor.

En las oficinas de esta Compañía, se proporcionarán los informes necesarios, para llenar todos los requisitos legales.

Para Nueva Orleans, se necesita presentar un **Certificado Médico.** Este documento lo extiende el Dr. Fernando Iglesias, 13 Calle Poniente, numero 5: y cobra por él dos dollars.

Para Belice y Colón, debe hacerse un depósito provisional de cuarentena, cuyo monto lo fijan las Autoridades de Sanidad de cada país.

El vapor "SURINAME" de 4,000 toneladas, con espléndidas comodidades para pasajeros, hará el viaje de Puerto Barrios á Nueva York, en SIETE dias.

Saldrá de Puerto Barrios: Septiembre 8. Octubre 6. Noviembre 3. Diciembre 1.—Saldrá de New-York: Agosto 22. Septiembre 19. Octubre 17 Noviembre 14.

Valor del pasaje, por adulto, **Ochenta Dollars.**

V. M. CUTTER,
Gerente—Puerto Barrios.

P. A. BRUNI,
Agente—Guatemala.

GUATEMALA, AGOSTO DE 1913.

5-7-9-11

El vapor "Frutera" de carga, hará un viaje mensual entre Nueva York y Puerto Barrios. (Barrios á New-York 7 dias). Saldrá de Nueva York, vía Belice y Puerto Cortez, Agosto 8, Septiembre 5, Octubre 3 y 31 y Noviembre 28. Saldrá de Puerto Barrios Agosto 25, Septiembre 22, Octubre 20, Noviembre 17 y Diciembre 15

REVISTA DEL LIBRO

DE

"M. BUNAU-VARILLA, SOBRE PANAMA."

Traducida del "Times" de Londres para "La Actualidad".

La conexión larga y distinguida que ha tenido el Sr. Bunau-Varilla con el Canal de Panamá en todas sus fases da al aparecimiento de este libro, en el momento en que el gran sueño á que ha dedicado su vida se aproxima á su realización, un interés especial. De cierto modo el libro es una "Apología" aunque no contiene ni una palabra de defensa. El objeto es vindicar el genio francés de las acusaciones de incompetencia que se han lanzado contra él, debido al mal éxito de la empresa comenzada bajo los auspicios del Sr. de Lesseps, y el honor francés de "la calumnia inferida sobre la cobardía" que resultó en hacer el nombre de Panamá aborrecido en Francia. Para llegar á ese resultado el Sr. Bunau-Varilla ha contado de nuevo la historia completa del Canal desde el principio y ha adornado su narración con una abundancia de detalles que provienen de su propia experiencia íntima.

El primer libro trata de la "Creación" de la idea: la controversia que por más de veinte años se sostuvo relativa á las rutas rivales de Nicaragua y Panamá, la selección de la ruta de Panamá por M. de Lesseps, y el comienzo de la obra sobre principios que hubo que abandonar ó modificar. La relación por el Sr Bunau Varilla, en los Capitulos V y VI de su propio trabajo en el canal (el era Ingeniero en Jefe á la edad de veitiséis años), y de los problemas que le tocó resolver son de un interés especial. Entre ellas la del corte de "Culebra", en vista de los sucesos posteriores es quizás lo más interesante; pues el Señor Bunau-Barilla muy luego se convenció del peligro de excavar en seco por una profundidad considerable en el terreno poco seguro del "divide" (punto culminante de la línea), é inventó un sistema ingenioso de escavar por medio de máquinas excavadoras colocadas en lagunetas artificiales y surtidas de agua de una represa formada por las aguas retenidas del Rio Grande. Su obra y sus proyectos que incluyeron un canal interino de esclusas que más tarde hubiera de ser reemplazado por un ancho camino de agua al nivel del mar, ó una "estrecha encontraron un fin intempestivo por la quiebra de la Compañía francesa primitiva del Canal de Panamá.

Esta historia lamentable es el tema del segundo libro "La Destrucción." No es una lectura amena. El Sr. Bunau-Varilla achaca

La Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional,

Avisa á su simpática clientela, que aun no ha canceládole sus cuentas, que hasta el último del presente mes de Agosto le espera pacientemente; pero que después de esa fecha tomará medidas enérgicas.

¡Y siempre á las órdenes de las personas elegantes!

8

La Relojería y Joyería "El Cronómetro"

DE ERNESTO ESCOBAR L.

Sexta Av. Sur, No. 1, frente al Jardín de Italia

Ofrece á su clientela y al público los precios más bajos en la fabricación de alhajas y toda clase de compostura de relojes y joyas.—Monogramas en colores de esmalte y grabados en metales.—PRONTITUD Y GARANTÍA en todo trabajo; para ésto cuenta con elementos modernos. Venta de instrumentos para relojeros y joyeros.—Encárgase de pedidos de herramientas con el 5% de comisión—COMPRO BRILLANTES Y ORO.

"LA AMERICANA"

Fábrica de Aguas Gaseosas

Usa exclusivamente materiales importados y del país, de PRIMERA CALIDAD

De venta en los principales Hoteles y Cantinas.

Jorge G. Fichter - - - 12 A. S. No. 109

5

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

Existencia completamente nueva en CORBATAS de todas clases y precios acabamos de recibir.

Nuestros Precios NO ADMITEN COMPETENCIA y nuestras mercaderías son LAS MEJORES que se importan.

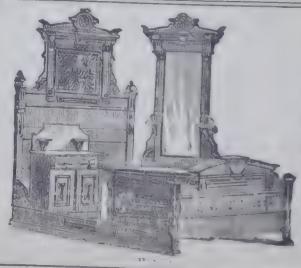
Almacenes de Triebel & Co.

FRENTE AL GRAN HOTEL

Joyería "El Palais Royal."—JULIO PAZ

Llegaron los magníficos Pianos Alemanes MOZART. Siendo una marca nueva para Guatemala, este establecimiento se ha esforzado por importar un instrumento que reuna todas las condiciones, como construcción especial para los trópicos, sonoridad dulce y armónica y el estilo sencillo y elegante.

Pidan Chibolas "SANITARIS," LA MEJOR AGUA MINERAL ARTIFICIAL DE LA "CHIBOLA"—FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS 7



El Palacio de Muebles

¡Preciosos Amueblados!

6ª Av. Sur Nº 21, esquina 11 Calle Oriente

D. WEISSMAN

PELUQUERIA CENTRO AMERICANA

10 Calle Oriente. Casa Coloma

Peluquería de primer órden, desinfección perfecta.— Personal completo y competente.

Artículos para caballero, perfumería fina.

Billetes de la Lotería del Salvador y Guatemala. 6

esperar su anuencia había celebrado un convenio (el Tratado Hay-Bunau-Varilla) por el cual se vendió la zona del Canal á los Estados Unidos. Hicieron esfuerzos patrióticos de demora: pero las tropas colombianas que se encontraban de un lado, y los buques de guerra americanos del otro, eran argumentos irresistibles, y pronto convinieron en sacar el mejor partido posible de un trato que en sí no era malo. En cuanto M. Bunau-Varilla su lucha prolongada ha sido coronado por el éxito. El pretende un motivo doble, y profetiza una prosperidad sin límites para Panamá. Podrá ser: pero no era su amor á Panamá su motivo dominante, sino el celo ardiente de borrar de la Francia la tacha del fracaso, por la demostración de que sus esfuerzos no han sido infructuosos y por haber hecho posible el complemento de la gran obra, cuyos principios se debían al genio de sus hijos.

Es un punto interesante anotar que según la opinión de M. Bunau-Varilla el Canal actual es una obra provisional, y no podrá ser otra cosa. Cree todavía firmamente en un canal al nivel de la mar como la única solución permanente del problema. Es natural que su crítica de la obra actual tendrá gran peso, por ser las opiniones de un hombre que ha tenido una experiencia tan íntima del Itsmo, y ciertamente es algo desconcertadora.

El afirma que sus amonestaciones relativas al "Corte de Culebra" (Culebra Cut) han sido más que justificadas, por los derrumbes, que aumenta de volumen al profundizar más las excavaciones: y apoya la opinión de los que mantienen que no se debiera tratar los lados del corte como "roca" sino como lodo ó tierra suelta. Mas alarmantes todavía son sus ideas tocante á la estabilidad de la represa de Gatun. Dice que los cerros en aquel lugar son agrietados y en vista de la naturaleza de la tierra es muy fácil que estas grietas constituyan un peligro: la represa misma descansa sobre arcilla blanda y por lo tanto está expuesto á hundirse; y finalmente, en vista de su contextura, está propenso á la formación de nuevas grietas causadas por los temblores ligeros que son muy frecuentes en el Istmo; y este peligro se ha aumentado por la decisión de no dar á los rellenos la altura originalmente proyectada, para disminuir así el peso.

Estas materias merecen una observación; pero hay que dejarla á los peritos que discutan sobre ellas: solamente con el tiempo se sabrá de quien haya sido más acertado el criterio. Mientras tanto recomendamos cordialmente este libro, no solamente á los que se interesan por Panamá, sino igualmente á cuantos les agrada la historia de una lucha denodada contra obstáculos enormes: una historia contada si no con gran pericia literaria, á lo menos con vivacidad. Está ilustrada con muchos retratos, y algunas vistas interesantes, de las obras del Canal francés.

Comentarios de la Prensa

Tomamos del número 6368 del diario La República, de fecha 19 de agosto en curso, el suelto que insertamos á continuación:

La importante revista que con el título de "La Actualidad," redacta el conocido escritor don Diego Polanco, hijo, ha venido tomando un auge magnífico según se ve en el último número que ha circulado.

En ella se leerá un material escogido de lectura, en distintos ramos que tratar: ciencia, literatura, comercio, agricultura, comentarios al cable, etc.

Después de leer las frases galantes que anteceden y las cuales agradecemos muy deveras, no nos resta sino espresar que, alentados por ellas y por las númerosos felicitaciones que inmerecidamente recibimos á diario, trataremos de redoblar nuestros esfuerzos en el sentido de mejorar el material científico de esta Revista y así sea útil tanto cuanto abraza nuestra ardiente aspiración, en la labor de progreso que ha emprendido la prensa de la nación, muy especialmente la de esta Capital.

Aprovechamos también la oportunidad para rendir nuestros agradecimientos al bisemanario *La Campaña* por la reprodución y Comentarios de uno de los escritos del Director de esta revista, que se dignó hacer en una de sus últimas ediciones.

JUAN MARIA DE LEON
OFICINA DE COMISIONES EN GENERAL
TELEFONO
GUATEMALA, C. A. - 9a CALLE ORIENTE, No. 2A
DIRECCION CABLEGRAFICA: "JAMARIA"
CLAVE: A. B. C. 5A EDICION EN ESPAÑOL
FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR

Banco Agrícola Hipotecario
GUATEMALA

Capital autorizado	$12,000,000.00
Capital suscrito	8,000,000.00
Capital pagado	4,700,000,00
Fondos de reserva	1,206,507.32

Corresponsales en el Extranjero:

Nueva York, G. Amsinck & Cía.; San Francisco, Schwartz Brothers; Londres, Lazard Brothers & Cía.; París, Lazard Frères & Cía.; Hamburgo, Conrad Hinrich Donner; Madrid, Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos á plazo fijo y á tipo de interés convencional.—— Además de hacer todas las operaciones de su ramo, es el único Establecimiento en Centro-América, que tiene un departamento de Cajillas de Seguridad, que alquila al público en condiciones ventajosas.

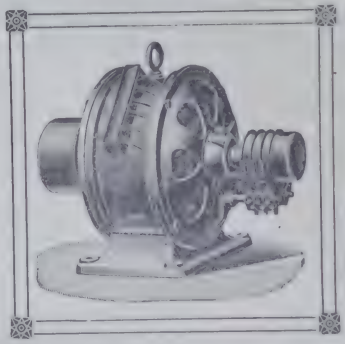
DIRECCION:

J. V. Aparicio. Daniel Rodríguez L. P. Aguirre.

A. R. PRENTICE, Gerente

P. 5

Siemens-Schuckertwerke G. m. b. H.
BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el AGENTE

Max. Ueberschaer,

INGENIERO

6a Avenida Sur, No. 27—Guatemala.

5

"LA REMINGTON"

LA MEJOR

Y LA MAS PREFERIDA DE LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR

La MAS FACIL y la MAS PERFECTA, la UNICA que REUNE las ULTIMAS MEJORAS

SCHWARTS & CO.

UNICOS AGENTES EN GUATEMALA

A precios reducidos vendo champagne Veuve Clicquot, Sidra Champagne, Cognac Martell, Vermouth Cinzano, Whisky Canadian, Vinos tintos de mesa y un gran surtido de vinos generosos.

Manuel de Coto Pelaez.

5

Revista del libro de Bunau-Varilla - Sigue

en su totalidad, el escándalo Panameño, que tuvo por resultado la deshonra del francés más notable de su tiempo, y de su hijo M. Charles de Lesseps á intrigas políticas vergonzosas, apoyadas por los miembros más eminentes del Gobierno y el Foro, impulsados por un terror absoluto de la opinión pública mal fundada. Podrá haber sido así, y el "j' accuse" del Señor Bunau-Varilla es claramente su convicción sincera, y tiene el apoyo evidencia fuerte. Es imposible escudriñar el testimonio en este lugar, pero si sea cierto ó no, el resultado para la Francia habría de ser igualmente desastroso, pues quitaría la mancha de algunos hombres eminentes al costo de echar una nota de infamia sobre otros de igual eminencia.

Una cosa, sin embargo es muy aparente, es el valor indomable de M. Bunau-Varilla, quien al momento del mero nadir de su fortuna, nunca dudó del final éxito con felicidad del gran proyecto. No es un hombre modesto, y su libro demuestra plenamente la tendencia latina á la glorificación de si mismo; pero es tambien un hombre poseido de una idea y en eso consiste el secreto de su fuerza y se le podrá perdonar, aun por nuestra reticencia inglesa, si se jacta con algo de ostentación por haber realizado su ideal, no obstante las dificultades tremendas que tuvo que vencer.

Como lo logró cuenta en el tercer libro, llamado "La Resurrección". En el Capítulo XIV del libro anterior, M. Bunau-Varilla dá una relación interesante de como le había faltado poco en sus esfuerzos de resucitar Panamá, con el auxilio de Rusia, una idea sugerida por el *entente* Franco-Ruso que acababa de celebrarse.—Faltando en esto, y la nueva compañía de Panamá, fundada en 1898, siendo nada más que una "influencia esterilizadora" M. Bunau-Varilla dirigió sus miradas hacia América, donde se había nombrado una Comisión del Canal del Istmo para emitir un informe sobre las pretensiones rivales de Nicaragua y Panamá. Esto era el principio de la "resurrección". Habiendo caído todos sus llamamientos á la opinión francesa en oídos sordos, M. Bunau-Varilla se lanzó á la tarea de salvar la idea francesa, y trató de persuadir al Pueblo y Gobierno Américano que abandonasen el proyecto de Nicaragua en favor de el de Panamá. La primera parte del libro segundo cuenta detallados los pasos por los cuales ganó paulatinamente la opinión pública á su lado. Es una historia divertida, y especialmente la relación del medio que adoptó para convencer á los miembros del Senado y de la Cámara de Representantes del peligro de la vía por Nicaragua, enviando á cada uno de ellos un sello postal nicaragüense, que mostraba como el rasgo más notable de ese país el volcán de Momotombo en estado de erupción aterrorizadora. Es el único caso que ha llegado á nuestro conocimiento de la útilidad práctica de la filatelia.

La victoria de Panamá corría el riesgo de ser neutralizada por la terquedad de Colombia, inspirada en parte por orgullo nacional, y en parte por el deseo harto natural de aprovecharse de su posición para lograr el mejor convenio que fuera posible. Viendo que el espíritu obstinado de Bogotá animaba á los partidarios de Nicaragua, aun activos, M. Bunau-Varilla decidió que habría de vencerle. La manera más obvia era por una revolución en Panamá y el establecimiento de una República Panameña independiente que celebraría un convenio equitativo con los Estados Unidos en compensación de su protección contra la "tiranía" de Colombia. Tenemos que referir á la narración de M. Bunau-Varilla para los pormenores de las intrigas que resultaron de esta decisión y culminaron en la proclamación de la República de Panamá, y su reconocimiento inmediato por los Estados Unidos. Es una historia de sumo interés, y si se le pudiera dar fé, serviría para comprobar que M. Bunau-Varilla había hallado su verdadera carrera al hacer este primer ensayo de la diplomacia práctica. Su interpretación del tratado de 1846 entre los Estados Unidos y la Nueva Granada era una obra maestra de exposición oportuna, y ciertamente era para el una ocurrencia muy afortunada, el descubrimiento casual, que el Profesor de Diplomacia del Colegio de Colombia, el señor Bassett Moore, amigo íntimo del Presidente Roosevelt estaba de acuerdo con él que la garantía de Colombia en ese tratado "que el derecho de camino ó tráncito á través del Istmo de Panamá.....será abierto y libre al Gobierno y los ciudadanos de los Estados Unidos" confirió á los Estados Unidos "el derecho de emprender los trabajos necesarios para el Canal."

Sin embargo, M. Bunau-Varilla se empeña en comprobar que los Estados Unidos no fraguaron la revolución de Panamá aunque estaban al corriente de lo que pasaba, y listos para aprovecharse de la ocasión. M. Bunau-Varilla asume sobre él la completa responsabilidad y crédito de haber inspirado y asegurado en buen éxito del golpe de Estado. Era tarea que solamente un hombre de recursos y de una confianza en sí mismo sin límites, podría llevar á cabo, y la manera del cumplimiento es ciertamente divertida. No es posible rehusar algo de simpatía á los Panameños, para quienes el primer fruto de su libertad era el descubrimiento que su presuntuoso representante, un extranjero sin

LOTERIA DEL HOSPICIO

SORTEO EXTRAORDINARIO Número 25, para el 31 de Agosto de 1913,

que se verificará en el Edificio del Hospicio, á la 1 p. m., con la siguiente combinación de premios:

1	Premio de	$60,000
1	Premio de	10,000
1	Premio de	4,000
1	Premio de	2,000
5	Premios de $1,000 cada uno	5,000
10	Premios, de $400 cada uno	4,000
30	Premios, de $100 cada uno	3,000
100	Premios, de $50 cada uno	5,000
1799	Premios, de $20 cada uno, para todos los números cuya última cifra sea igual á la última del número que sea favorecido con el premio mayor	35,980
10	Premios, de $100 c/u. aproximados al premio mayor; cinco anteriores y cinco posteriores	1,000
1958	Premios, que importan	$129,980

DEL REGLAMENTO:

Artículo 28.- Los premios de los números favorecidos por la suerte se pagarán precisamente al portador del billete auténtico, en el acto de su presentación.

Artículo 29.- Los premios que no se cobren dentro de los seis meses siguientes al sorteo, quedarán á favor del Hospicio.

Valor del Billete entero: $12.00. — Valor del Cuarto de Billete: $3.00. — Esta Lotería es la unica Autorizada.

Antipalúdicos "LA MODERNA."≡Farmacia "La Moderna," Guatemala.≡ 8ª Av. Sur, No. 2.

H. W. BÄNNINGER

APARTADO CORREO No. 308

"LA PAN AMERICANA"

6A AVENIDA SUR

COMPRA, pagando los mejores precios que no admiten competencia:

Cueros de Res, Pieles de Venado y Hule.

Lo TELEFONO

Antes de comprar sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

NUESTRAS RIQUEZAS NATURALES Y SU EXPLOTACION EN 1912

Por natural inclinación acostumbramos hacer prejuicios acerca de cualquier linaje de materias.

Antes de realizar las investigaciones que aconseja la prudencia para que nuestras declaraciones tengan valor, afirmamos ó negamos. Tal manera de proceder es, por lo común, efecto de educación.

Hace poco presenciamos una discusión entre personas á quienes se les concede, por razón de oficio, cierta proporción de conocimientos. El debate versaba sobre la despoblación ó tala de los ricos bosques del departamento del Petén. Las ponderaciones emitidas inconsultamente por los contendientes sólo se explican por su patriotismo: pero carecían de base informativa.

La superficie cubierta de bosques en el departamento del Petén alcanza al presente cerca de la cuarta parte de el territorio de la república y las extracciones anuales que hacen los diversos concesionarios son relativamente insignificantes.

A continuación ofrecemos algunos datos del volúmen, en toneladas métricas que alcanzó el corte de maderas el año 1912.

En ediciones posteriores de esta Revista, expondremos, para mejor inteligencia en esta trascendentalísima materia, la estadística en un número extenso de años, de los cortes de maderas en aquella región privilegiada de Guatemala.

Estamos en posición de afirmar, documentadamente, que con la madera que hasta hoy posee el departamento del Petén, la República podría en un período de tiempo relativamente corto, contar con enormes sumas para engrandecer, más aún, sus medios de ensanche económico.

De ahí que con frecuencia se ha querido relacionar la solución de nuestro problema económico con los recursos en que nos ocupamos.

He aquí los datos:

Montería San Juan	653	trozas	1,012.30 toneladas.
" Reforma	812	....	792.15 .....
" Esperanza	586	trozas	824.39 toneladas.
" Porvenir	780	.....	963.93.
" Unión	31	.....	34.52.
Suma	2,862		3,627.29.
Montería Trinidad	154	.....	160.35 toneladas.
" S. Fernando.	201	.....	302.94 .....
" La Pava	459	.....	567.03 .....
Montería Checubul	162	.....	98.76 .....
" Cedar Bank.	1,252	.....	852.66 .....
" San Román	116	.....	60.32 .....
" Alta Gracia.	500	.....	253.92 .....
" Salsipuedes.	505	.....	358.96 .....
" Takutú	1,095	.....	836.27 .....
Suma	3,360		2,460.89.
Totalización	7,306		7,118,50 toneladas.

La Superficie desmontada para obtener el número de toneladas métricas de madera que aparece en las anteriores columnas, es una gota de agua en un litro. En consecuencia, y con la verdadera información á la vista no hay razón para hablar de talas enormes en el departamento del Petén.

Diez generaciones explotando activamente nuestras inmensas riquezas en aquella porción de la Patria no alcanzarán á agotarla.

El servicio de vigilancia en los cortes está bien organizado y los centros oficiales ejercen una inspección positiva sobre los concesionarios.

El departamento del Petén cuenta con una superficie de 39,667 kilómetros cuadrados, la mayor parte poblada de bosques con valiosas maderas para usos industriales.

La altura media sobre el nivel del mar es de 500 pies.

Las regiones propias para los cultivos de toda índole son sanas. Viendo el cuadro nosológico de esta sección de la república, casi en blanco, cada semestre, quedamos sorprendidos de la poca mortalidad y de la ausencia de enfermedades.

No tenemos qué repetir que las tierras poseen condiciones maravillosas de fertilidad y que la fauna y la flora apenas hay región, en el Itsmo que la iguale.

Está llamado, pues, el departamento del Petén á un hermoso porvenir y sus riquezas casi permanecen intactas. No hay porqué discutir con sensiblería patriótica sin conocer los datos que poseen los departamentos oficiales de información como la Dirección General de Estadística.

Recomendamos que cuando se desee una información seria sobre cualquiera de estos asuntos se acuda á ese centro que en la actualidad recibe la más esmerada atención cuanto á al consulta de los recursos nacionales.

Banco Americano

DE

Guatemala.

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Capital Autorizado	$ 5,000,000.-
Capital suscrito y totalmente pagado	" 4,000,000.-
Fondo de reserva	" 1,500,000.-
Fondo para eventualidades	" 1,500,000.-
Fondo de previsión para cambios	" 300,000.-

DIRECTORES:

José del Valle. Juan Brac'mann. B. K. Pearse.

A. BICKFORD,

GERENTE.

JULIO DE 1913.

FIJARSE que esta es la Marca que lleva el Famoso Café

"LA BANDA AZUL"

De venta en todas las tiendas de la Capital á $:3.00 LIBRA

AL POR MAYOR, DIRIGIRSE A LA TOSTADURIA DE JULIO M. QUIROZ

Teléfono -- Calle Real de la Libertad, No. 13.

Página destinada á la información

DE LA

AGENCIA UNION COMERCIAL

6ª Avenida Norte, Número 5d.—Guatemala.

DEPARTAMENTO DE OFERTA Y DEMANDA

DESEA COMPRAR:

Garrafones de vidrio.
Casas pequeñas en el Sur.
Tipo nuevo de imprenta.
Chivaletes en buen estado.
Una prensa tipográfica grande.

VENDE:

Aguardientes auténticos de Comitán.
Pueden verse en sus bodegas: buscamos agentes.
Una casa en $25,000, gana de renta $250 mensuales.
La casa número 55 de la 6ª Avenida Norte.
La casa número 61 de la 9ª Avenida Sur.
La casa número 21 de la 1ª Calle Oriente, esquina de Sta. Teresa.
Una preciosa casa en la 3ª Avenida Sur, gana $150 mensuales, por $60,000.
Una propiedad rústica muy barata en los alrededores de esta Capital.
Una hacienda en Escuintla con cacao y potreros y una extensión de 10 caballerías por cien mil pesos papel moneda.
11 caballerías de terreno con cercos en su mayor parte, agua y ranchos donde se engordan hasta trescientas cabezas de ganado en jurisdicción de Escuintla.
Una casa de dos pizos en punto muy céntrico.
Galeras.
Muchas pequeñas casas y sitios.
Amuebiados Artistícos.
Etc., etc.

LITERATURA JAPONESA

Traducido para La Actualidad.

De las personalidades más interesantes que han aparecido en París durante los últimos años, la célebre poetisa japonesa Akico Yossano figura entre las que más han llamado la atención.

Aunque no cuenta más que treinta y tres años, la señora Yossano ya ha logrado, á lo menos, en su propio país, una fama semejante á la que gozó Safo entre los griegos; la melodia y contenido de sus versos ha despertado un entusiasmo tal, que un escritor habló de ella últimamente en la siguiente forma: "El sér que ha escrito tales versos habrá de ser algo más que humano. Para mí la Señora Yossano es una nueva *Kwannon*.

Al acordarse que *Kwannon* es la Diosa Budista del Amor, la Pureza y la Caridad, que se ha hecho familiar á los americanos por una pintura del finado John La Farge se entiende la fuerza de este elogio.

La señora Yossano, que es una esposa abnegada, y la madre de siete hijos, es al mismo tiempo, una feminista convencida, y un campeón del derecho de la mujer para su propio desarrollo y su participación en la política.

Las circunstancias que condujeron á su unión con el señor Yossano, también un poeta de mucha celebridad han sido contados por León Ferrant en Les Annales (París) de los cuales extractamos:

"Akico Ohotori, hija de un comerciante próspero de la antigua ciudad de Sakai, salió de la escuela á la edad de quince años, y segun las costumbres del Japón, ya era elegible para el matrimonio; pero debido al ardor intelectual que manifestó, sus padres no insistieron en ese sentido, y la permitieron seguir sus estudios de la literatura clásica del Japón.

Una revista poética de Tokío, *La Estrella de la Mañana*, que le llegó á sus manos, decidió de su suerte. Sucedió que entre cuantos poemas publicaba, eran los de Yossano los que más estímulo dieron á su imaginación. La joven comenzó á anotar sus propias meditaciones, y estos escritos encantaron á su abuela, una ardiente admiradora de la poesía antigua. Akica había compuesto *tankas* de una forma perfecta, y de un encanto filosófico infinito. Para confirmar su propio criterio los envió á *La Estrella de la Mañana*.

Se publicaron los versos y fueron aplaudidos, teniendo por resultado que hizo conocimiento con el redactor en jefe de la revista, H. Yossano, que terminó en su casamiento cuando Akico tenía veinte años, después de alguna oposición de parte de aquellos respetables y prósperos ciudadanos, que consideraban que un mero literato, por distinguido que fuera, no era partido adecuado para su hija.

TALLERES RETIRO

Continuación de la Calle de la Ermita Número 6 - - Guatemala.

MARCOS CALVINISTI, Propietario.

Gran Carpintería Moderna con Maquinaria movida á Vapor.

En estos talleres encontrará el público toda clase de piezas de madera labradas como reglas, alfagías, cuartones, etc., y toda clase de trabajos de Carpintería. Se emplean en todos los trabajos madera bien seca y limpia

Precios cómodos - - Actividad - - Esmero

PIDAN PRESUPUESTOS

8

Transforme Usted sus Joyas Antiguas en Modernas, y encargue sus trabajos en el Taller de Joyería LA ESMERALDA, de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, entre 6a. y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos. 6.

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a Av. Sur Número 35 — Se Niquela, Dora y Platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de Fantasía y Cubiertos. — Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros. 5.

¡PESCADO! ¡PESCADO!

No se enflaquezca en buscar pescado, pues, lo tiene siempre de inmejorable calidad en la carnicería de TOMÁS CASTELLANOS.

9a Ave. Sur, No. 78. Guatemala C. A.

8

Antes de vender sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VLLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

Compañía Tabacalera

"LA MORENA"

CAPITAL: $500,000

Establecida en San Salvador, República de El Salvador. Gran Fábrica de Cigarrillos de Hebra elaborados á máquina con los mejores Tabacos. *Compiten con los habanos y mexicanos.*

DIRECCION CABLEGRAFICA "MORENA"
Y TELEGRAFICA:

CODIGO LIEBER'S A B C 5A. EDICION

Ya Llegaron sus Productos.

Para pedidos dirigirse á
E. Federico Panting,
REPRESENTANTE
GRAN HOTEL UNION

Literatura Japonesa — Termina.

La Señora Yossano hace unos comentarios serios sobre la torpeza de la sociedad culta de Francia en ocultar á las jóvenes los conocimientos referentes á las ocurrencias de la vida, vista la imposibilidad de mantener esta ignorancia por mucho tiempo. De suerte que, pára evitar el peligro de esas revelaciones, que se hagan con brusquedad, sería mejor que los niños, al llegar á la edad de trece años, estuviesen instruidos paulatinamente. Aprenderán por donde amenaza el peligro, y sabrán como evitarlo.

He estudiado con la mayor atención posible á algunas mujeres del pueblo, tenderas, trabajadoras y aldeanas. Y me he convencido de cuán felices, honradas y laboriosas son; sumisas para con sus padres y listas también á sacrificarse por los esposos. Las hallo dóciles, pacientes y fieles á sus deberes como las mujeres del Japón. Estas mujeres poseen las dotes naturales que constituyen á las verdaderas grandes damas. Durante los últimos veinte años, en el Japón, muchas mujeres de estirpe humilde, se han elevado hasta los rangos más encumbrados simplemente por la fuerza de la educación ya tan esparcida en todas direcciones. No exagero al afirmar que son ellas las que están iniciando el progreso por el cual tendrá que seguir la sociedad. Las mujeres del pueblo de Francia están dotadas de las mismas cualidades, y por esa razón veo con tanta esperanza su porvenir, lo mismo que para el del Japón.

Repetidas veces he dicho en el Japón, que al estimular la docilidad de una mujer como su rasgo más culminante de virtud, implica que los hombres tienen todavía la inteligencia aun rudimentaria, y es señal de una civilización atrasada.

¿Por qué razón, pues, no se coloca á la mujer en una posición de igualdad con los hombres? ¿Será que los hombres desean tenerlas para siempre en un estado de abyección? ¿O es que las mujeres están contentas de pertenecer á los hombres?

La poetisa declara que los Franceses, como los Orientales, siempre tienden á tratar la mujer como subordinada, y considera que debieran tener de compañeras á las mujeres de los siglos más remotos.

Opina que las mujeres necesitan de una ilustración á la par de la de los hombres para la felicidad de sus maridos, sus hijos, y la sociedad en general. Finalmente dice:

"El ideal que yo anhelo es ver á los hombres y á las mujeres trabajar conjuntamente en la sociedad del porvenir. Sí, es absolutamente preciso, que nuestra instrucción sea igual á la de los hombres. Hay que reconocer que las mujeres tienen los mismos derechos que los hombres, y se les debe obligar á los mismos deberes sociales.

RAMON PALACIOS

PINTOR

11 CALLE ORIENTE NUMERO 9

(PROVISIONALMENTE)

8

La Agencia Union Comercial de Guatemala

Por medio de la revista LA ACTUALIDAD abre el siguiente concurso:

La fundación de una Cámara Agrícola en Guatemala.

Iniciativas y gestiones que sea oportuno hacer para el logro de la constitución de tal instituto y las reglas á que debe sujetarse.

El objetivo es mantener viva la aspiración de fundar una Corporación que estudie la forma más adecuada de aumentar la producción en Guatemala en el menor tiempo posible y que vele por los intereses agrícolas en general.

Todos los trabajos serán publicados en esta Revista.—El que resultare más aceptable á juicio de un jurado especial, compuesto de los agricultores más importantes, servirá como base á la constitución de la Cámara Agrícola de Guatemala.

Todos los trabajos serán enviados á LA UNION COMERCIAL.—6a. Avenida Norte, 5 D. Guatemala.

JOSE OCAMPO

COMISIONISTA

Compra y venta de toda clase de objetos.

18 Calle Oriente Núm. 21.

8

Usher's Whisky

Apreciado en su tierra por cerca de un Siglo.

Apreciado allende los mares por más de medio Siglo

El inmenso consumo de este excelente

WHISKY

en la República,

es debido á su superioridad indiscutible sobre todos los WHISKIES escoceses que se conocen.

PARA PEDIDOS, ETC., OCURRASE A

ALTSCHUL & BECKER

REPRESENTANTES

P RA LA AMERICA CENTRAL

Literatura Japonesa — Sigue.

En 1899 el año de su casamiento, se reunieron y publicaron estos versos primitivos en un libro pequeño, con el título "Trenzas Flotantes." Estos poemas eran simplemente naturales, realistas. Notables por la perfección de su forma que es enteramente original; ha dado á luz muchos pensamientos valios s y sentimientos delicados.

Hasta la fecha la Señora Yossano ha compuesto cerca de 30,000 *tankas*. Por una enquete literaria arreglada por La Revista Literaria de Tokío, el año pasado unánimemente se acordó el primer lugar á la poetisa, en la *Tanka*, una forma poética de los tiempos antiguos. En cuanto á la *Sintiasi*, una forma que tiene solamente veinte años de existencia, la Señora Yossano ocupó el segundo lugar.

Entre los otros méritos de la Señora Yossano está el de que ha sido entre las primeras en adaptar al idioma del pueblo á las expresiones literarias: "Ella muestra la influencia de poetas ingleses y franceses, inclusos entre éstos últimos, Baudelaire, Verlaine, Mallarmé y Regnier. Manifiesta también una gran admiración por la Señora de Noailles, á quien se la ha comparado. En su viaje á través de la Siberia compuso un *Sintiasi* encantador conmemorando la llegada del verano:

"La aurora del verano está aquí,
Es una joven de hermosa cabellera,
Con mejillas tiernas como una rosa
y vestida de azul y blanco.

*

La aurora del verano ha llegado,
Parece hálito del mar del Sur.
En ella tiembla una llama celeste
Y tiene entre sus labios delicados
Una flauta de paja de ardiente gemir.

*

La aurora del verano ha llegado con paso veloz.
A su paso tiemblan la amapola y el naranjo,
Y el duraznal, cargado de fruta verde.
La aurora del verano ha llegado,
Llena de las cadencias del amor.
Hasta la ventana donde se inclina la mujer
Sube la sombra como un arco iris
Murmurando: "¡Sueña!" . . .

*

Más adelante leemos: "La Señora Yossano ha escrito también novelas y comedias, los cuales son bien conocidas, tanto por los literatos como por el pueblo. Las reclamaciones de las mujeres han encontrado en ella un campeón ardiente. La posición de la mujer en el Japón se ha modificado enormemente durante los últimos veinte años, aunque queda todavía mucho que hacer. "Desde un Rincón," un libro en el cual la Señora Yossano ha expresado sus ideas sobre la materia, se lee por mujeres de edad y jovencitas. Durante una residencia en París, con el objeto de estudiar la condición de las mujeres europeas, envió á Los Annales algunas observaciones tocantes á aquella sociedad y, especialmente, con referencia á la posición de las mujeres. Escribe así:

"He estado en Francia un tiempo breve, y hasta ahora no he tenido la ocasión de vivir entre una familia particular.

"Por mera casualidad fijé mi residencia en las cercanías de la "Plaza Pigalier." Ignoraba entonces que por la noche Montmartre está frecuentado por concursos de "fetards." No llegó esto á mi conocimiento hasta tres días después de mi instalación.

"La casualidad que me había llevado al "Butte," me permitió ver á las mujeres de cierta clase, que se interesan únicamente por las toiletes y las frioleras. Fuera superfluo que diga que no considero estos "ángeles de mentiras" como verdaderas representantes de las mujeres francesas. Y quiero creer que aquí, como en el Japón, se tiene en poca estimación á los hombres que se asocian con tales personas. Supe, con algún asombro, que son principalmente los Americanos y los Ingleses quienes las buscan. La riqueza y la curiosidad de los extranjeros referidos son la causa y la ruina de estas mujeres.

"Es así, porque no se empeñan las clases elevadas de la sociedad francesa en remediar este mal, haciendo un esfuerzo para disminuir el número de estas infelices.

"Francia tiene muchos otros atractivos que brindar al forastero: sus museos con sus ricos tesoros; sus artistas; sus filósofos admirables; sus sabios; sus letrados y sus paisajes pintorescos y bellos. Fuera del propio país, y aun en el mío, el Japón, muchos elogian la libertad que prevalece en Francia. Hay que cuidar de no confundir esa libertad con el libertinaje"

AGENCIA GENERAL CINEMATOGRAFICA

Establecida en Centro-América — 1911.

CASA PRINCIPAL: PARIS, 16 RUE GRANGE-BATELIERE

Unica casa en Centro-América que importa mensualmente de 16 á 25 mil metros de novedades.

Representante en Centro-América y Panamá: ARMAND PHALIPAU, 6a C. P. 29

Dirección Cablegráfica: PHALIPAU — Guatemala.

La mejores instalaciones cinematográficas y las más económicas

Toda clase de combinaciones en el alquiler y venta de películas y aparatos

A PRECIOS MODICOS

AGENCIAS:

El Salvador: Cine Moderno, San Salvador.
Nicaragua — Managua.

TEATROS DE SU PROPIA EXPLOTACION:

Teatro Variedades, Guatemala.
Teatro Unión, Retalhuleu.
Salón Centro-Americano, Zacapa.
Cine Moderno, San Salvador.
Cine Moderno, Santa Ana.
Edén Teatro, Managua.

PROVEEDORA DE LOS SIGUIENTES CINES:

Antigua Guatemala.
Mazatenango.
Escuintla.
Coatepeque.
Huehuetenango,
en la República de Guatemala.

Sonsonate.
Santa Tecla.
San Miguel y San Vicente,
en la República de El Salvador.

Granada,
León y Chinandega,
en la República de Nicaragua.

Y de varias Empresas Ambulantes.

SIGUEN LOS EXITOS

EN EL

"TEATRO VARIEDADES"

El Secreto del Viejo Molino, 5 partes.
La hija del gobernador, 3 partes.
Roland el granadero, 2 partes.
La novela de una rosa, 2 partes.
La novela de una pobre muchacha, 5 partes.
José y sus hermanos, 2 partes.
El viajero furtivo, 2 partes.
Carrera á la muerte, 4 partes.
Perdidos en las llanuras, 2 partes.
Matrimonio moderno, 2 partes.
El fin de un favorito, 2 partes.
Las nuevas aventuras de Nat-Pinkerton, 3 partes.
El teniente Darling, 1 parte.
La esclava moderna, 3 partes.
La piedra de luna, 2 partes.
Las grandes ciudades, 3 partes.

y para estrenar en poco tiempo, es decir en un mes la pequeña cantidad de 20 mil metros de vistas superiores de toda clase:

Cintas de color,
Cintas dramáticas,
Cintas de asuntos cómicos,
Cintas del natural,
Cintas de Variedades,
Cintas científicas.

Todas estas vistas son en sus tamaños legítimos. El Teatro Variedades ha exhibido en menos de dos años dos mil películas todas de novedad y de lo mejor que se ha hecho, y nunca ha dado GATO POR LIEBRE.

En el TEATRO VARIEDADES no hay cada semana un éxito pero cada día, porque solo el TEATRO VARIEDADES estrena cada día vistas buenas en 2 ó más partes.

El Teatro Variedades no recibe por cada correo UNA VISTA porque recibe cada mes MIL LIBRAS de vistas y esto no se puede mandar por correo. Solamente vienen por correo al Variedades las vistas de última novedad pedidas de París, único centro del cinematógrafo, el día de su estreno en esta ciudad, vistas tal como La Banda Siniestra, Los Zigomar, etc.

GUATEMALA POR DENTRO

Aniversario

Antier hizo un año que la digna madre del Sr. Presidente de la República, doña Joaquina Cabrera de Estrada, celebraba su cumple años. Con ese motivo, en el Asilo "Joaquina" de Maternidad hubo ceremonias y actos para perpetuarse la fecha memorable. Se pusieron las primeras piedras de dos pabellones que se construirán, se descubrió en el patio principal del edificio una estatua alegórica que simboliza la caridad hecha por A. Canossa, Génova, Italia y se bautizaron diez y siete niños nacidos en ese recinto, en ese santuario donde el ideal de una madre modelo, vió colmadas sus aspiraciones, traducidas á la realidad por la obra creadora de su hijo, el que rige los destinos del País con tino y acierto absoluto. Nuestro insigne vate Soto Hall, recien llegado del extranjero, pronunció un discurso brillante, al descubrir la estatua predicha. En todos estos actos, el Sr. Presidente de la República, acompañado de las personas que secundan sus fines políticos y sus aspiraciones, concurrieron en número crecido, lo mismo que de particulares.

Todos esos actos revistieron toda la solemnidad que merecían, terminando entre el mayor jubilo, á las tres de la tarde, hora en que se verificó el desfile general.

Necrología

Después de varios días de soportar con santa resignación los rigores de la enfermedad que minó su organismo, bajó á lo tumba la apreciable y distinguida Matrona doña Clara Urruela de Beltranena.

La Actualidad, hace suyo el pesar que hoy aflije á la familia de la ilustre extinta y se permite enviarle las expresiones de su condolencia más sentida.

Películas

Los Miserables, grandiosa cinta cinematográfica que ha llamado la atención del públiblico que asiste al Excelsior y Europeo, *En las gradas del Trono*, notable película que ha llevado multitud de espectadores al Olimpia, lo mismo que *El Conde de Montecristo*. (Entre paréntesis; no quisiera el Sr Abril, llevar al simpático Salón de su propiedad más público? pues ponga música digna de él que la que hay es deficiente y mala).

En el Variedades siguen proyectándose las creaciones de más mérito que tiene la casa «Amusements Parisiens».

Barítono en viaje

En breve partirá á Europa, don Carlos Castejón, prestigiado barítono guatemalteco. Dará su función de despedida en el Variedades el miércoles de la semana próxima.

Buen viaje para el artista chapín.

Radamés

Continúa en el sepulcro el *Enterrado vivo* y continuará hasta el 1º de Septiembre próximo en la taquilla del Europeo. Hemos conversado con él y se muestra como siempre, afable y cortés. Nada le arredra ni el temblor de la madrugada de hace pocos días: á todo y á mucho más está acostumbrado el Sr. Don Luis Montanaro, que ese es su verdadero nombre.

De temporada

De su finca llegó la bella y apreciable Señorita Olga Orellana, hija del extinto Gral. Don Leopoldo Orellana. Dámos la más cordial bienvenida á la gentil señorita viajera.

Se acabó la fiesta

Hoy terminarán las fiestas de la feria de Agosto, último día en que los amantes del juego, con aire de esperanza, acudirán á los tapetes verdes á desquitarse ó á ganar más, instigados estos últimos por la ambición, por la fiebre.... Del día de mañana, cuantos no trocarán sus esperanzas en desengaños para el porvenir, cuantos no suspirarán, talvez por la ausencia de la que forjara ilusiones....

Este cronista embozado en la capa de la indiferencia acudirá no cabe duda, jugará mucho, si, bastante, lo más que pueda aventurarse en la vida: va á poner su corazón en un número de la ruleta, de la vida, para que la bolita hechizada, decida la suerte del jugador.... de corazones! Y hasta el otro año.

Serenata

Con cuarenta profesores de orquesta fué la serenata con que se obsequió la noche del jueves último á la distinguida Señora doña Amelia Solares de Sanchez. Concurrencia numerosísima asistió. Comenzó á las once y media y terminó á la una de la madrugada.

A Frisco

Partieron para San Francisco California los jóvenes don Joaquín y don Julio García Salas, á continuar sus estudios: el primero el de la Aviación y el segundo el de la Medicina.

Feliz viaje deseamos á los jóvenes estudiantes y que las brisas del océano los sean propicias.

Diego de Miranda.

ALMACEN 'El Ferrocarril'

5a. Avenida Sur, Numero 55a

Tostaduría de Café y Fábrica de Chocolate, Candelas - y - Jabón.

Compra y venta de productos del Pais y Extranjeros por mayor y menor.
Agencia de la famosa harina "Gato Negro" de los Sres. John T. Wrigth & Co
Especies de todas clases, conservas, azúcar de todos los Ingenios, maiz, frijol, etc
Continuamente recibimos arroz chino en sacos de un quintal, de la acreditada marca "Siam" y Té "Ratampuru" en paquetillos y cajas de fantasía.

GRAN TOSTADURIA DE CAFE

El famoso café Ferrocarril, bolsa franja roja, de $2.50 y $3.00 libra, el de más consumo en la República. QUE SE MUELE A PRESENCIA DEL CONSUMIDOR.

Grandes rebajas de precios en los Cafés con cereales.

Ofrecemos desde $50 á $175 quintal, puesto en cualquiera estación del I. R. C. A., sin cobrar empaque y llevando cada quintal 100 bolsas automáticas para su expendio.

Nuestra nueva maquinaria, recien instalada, nos puede permitir despachar hasta 80 quintales en el dia.

Para mejor garantía del consumidor tenemos establecidas en nuestra tienda (5a Avenida Sur, No. 55A), en la Agencia Juan Prem (Tienda frente á la puerta del Sol del Mercado Central) y en la tienda "La Mariposa" de Lázaro Kahn (Calle Real del Guarda Viejo, No. 57), molinos especiales movidos por pequeños motores á efecto de que el café pueda molerse á presencia del comprador.

Nuestros clientes de los departamentos pueden contar con nuestros servicios para el arreglo de sus asuntos en la Capital, sin cobrarles comisión.

Servicio de carros para el reparto de mercaderías á domicilio, sin cobrar acarreo.

Castañeda Hnos.

LUZ

(NOVELA ORIGINAL ROMANTICA)

CONTINÚA.

Pero yo apreté contra mi pecho aquella joya diminuta, dispuesta á reñir fiera batalla con la urraca guardadora de joyas y baratijas, antes de entregar, de dar á los vientos el secreto de la tía Luz, que ahora más que nunca me decía el corazón que estaba allí, en mi seno, encerrado en el guardapelo de oro, protejido por la palomita de alas blancas y flores azules.

—¡No!—exclamé asustada.—¡No! ¡Si encierra algún secreto, no es nuestro... ni siquiera mío! Yo no quiero consentir que se profane este santuario chiquitito que llevó toda su vida sobre su corazón mi tía Luz. ¡Ella no hubiera vendido un secreto mío! ¡Yo no he de vender el suyo! ¡Ella lo archivó en este guardapelo de oro, y nuestra ingénita curiosidad mujeril debe ceder ante su deseo!

—¡No seas romántica tú, ahora!...—me dijo Isabel.

—¡Qué tontina eres!—añadió con zalamería Filo.—¡Y pensar que no tendrá nada dentro, talvez!

—¡Como la tía! ¡Yo creó que no tenía nada en el corazón... ni en la cabeza!... Mal pudo llevarse ningún secreto.. —decía irreverente, sacrílegamente Isabel. La miré con rencor no disimulado y exclamé:

—¡Su corazón rebosaba amor...: en su hermosa cabecita romántica anidaron puros y nobilísimos pensamientos.... y como ellos será la prenda de amores que guarde esta joya! ¿La tía recataría tanto este guardapelo si estuviese vacío?

Y no pude evitar lo que sucedió. Con más arte para atacar la fortaleza de mi respeto y veneración á mi pobrecita muerta, que yo para defenderla, Isabel y Filo consiguieron lo que se proponían, hiriendo mi amor á tía Luz, arañando su sagrada memoria con suavidad felina... Y cedí. Pero no entregué el guardapelo á sus manos profanas; yo misma lo saqué de mi tibio seno, temblando de emoción, mientras decía Filo:

—¡Anda, tonta, no tendrá nada! Abrélo y verás... La tiita no nos habló nunca de sus amores, ni de dormidos recuerdos, ni de ilusiones desvanecidas.

—¡Como que no los tuvo... ni tal vez los sintió nunca!—gritó Isabel, y su voz detuvo mi mano sacrílega, que ya iba á abrir el santuario de una pasión que fué; porque el corazón me decía: «Sí, ahí está el secreto de tía Luz, la historia de su amor, que no habéis sospechado siquiera que existía al lado vuestro; tal vez la novela de un querer muy hondo, muy grande y sublime, por lo mismo que era sufrido en lo más escondido de los repliegues de su alma... Y vais á sacarlo á la luz de la vulgaridad... á curiosearlo profanando lo que nadie tiene derecho á profanar...» Y mis dedos se detuvieron y miré con angustia á Filo...

Esta, rápida, con salto de tigre, arrancó de mis manos el guardapelo, y, sin darme tiempo, á recuperar aquel tesoro, lo abrió lanzando un grito de curiosidad satisfecha, de empeño vencido:

—¡Mira, tonta, mira!

Ninguna de las tres pudimos resistir el impetuoso é irreverente deseo de malsana curiosidad... y las tres clavamos los ojos en el arcano que acababa de abrirse ante nosotras.

Y, Josefina de mi alma, ya que lo sobes ellas, sábelo tú también, mi prima más querida, porque ideas y sentimientos tuyos y míos son notas de un mismo acorde, si no son idénticas; no encerraba el guardapelo ningún retrato, ninguna fecha, nombre alguno, como aquellas locas sospechaban. Era... ¡ay de mí!, más que todo eso... porque era un rizo muy apretado, muy negro, muy brillante, con algunos hilos de plata entremezclados con los recios cabellos que estaban denunciando á un ser varonil, á un mozo guapo y arrogante, á un hombre amado con toda el alma, de quien fué todo el pensamiento de tía Luz... y cuyo nombre se llevó al ataúd la pobre mártir de amor. ¡Ya no nos cupo duda ninguna, lo mismo á las locas de atar que decían momentos antes que la tiita no tenía nada en el corazón... que á la que, como yo, temía que el guardapelo nos revelara la novela de una vida de amores dolorosa y triste, tristísima!

Lo recogí precipitadamente y lo guardé en mi seno, mientras Filo é Isabel se despachaban á su gusto comentando la sorpresa revelada por el guardapelo, conjeturando de quién sería aquel rizo negro que tenía algunas

Perfumería Selecta

de las Casas más acreditadas de Europa

ESTUCHES PRECIOSOS para las Apuestas en las Carreras de Agosto

PRECIOS RAZONABLES

FARMACIA Y DROGUERIA "LA SALUD"

MONGE & CO.

El Mejor Reconstituyente

Regenera y fortifica la Sangre y los Nervios.

Preparación Nutritiva y Fortificante.

De Venta en todas las Farmacias.

canas entre sus hebras de ébano. Aquí sobre mi pecho, lo llevo desde aquel día constantemente y lo enterrarán conmigo... Ya que no pude impedir que permaneciera ignorado el secreto de aquella santa...—y éste es mi gran remordimiento,—al menos que nadie vuelva á profanar aquel talismán de amor, única prenda de una pudorosa historia, que Isabel y Filo rabian por conocer y adivinar... y yo daría cuanto poseo, menos el famoso guardapelo, por conocer, por entrever nada más entre las nieblas del pasado...

Las tres creemos lo mismo, y creo que tu, Josefina mía, coincidirás también con nosotras en que la tía Luz fue una mártir del amor y un gran corazón al que todos creyeron frío é insensible, desde la abuelita hasta mi padre... ¡todos, menos yo!

¡Ah! Como en el medallón no hemos encontrado rastro de nombre, de fechas, de leyenda de algo que nos revelase el nombre del desconocido galán; un suceso trágico desde el punto de vista de la pasión... por ejemplo, la fecha de la muerte «del caballero del rizo», como ya llamamos todas al incógnito galán: como no sabemos ni tenemos esperanza de saber palabra de esta novela, que sólo Dios sabe cómo comenzó y cómo acabaría, y si ya tuvo fin, no podemos evitar las tres primas la comezón de levantar castillos en el aire, y en cuanto nos vemos solas, comenzamos á preguntarnos unas á otras:

—¿Vivirá «él» todavía?

—¿Se habrán juntado ya sus almas y... sus besos en la otra vida?

—¿Qué azar separó su suerte?

—¿Quién de los dos fué perjuro?

—¿Precisamente hubo perjurio?

—¡La tía Luz no podía serlo! ¡Pobrecita!

—¿Quién de los dos amaría más?

—¡La tía Luz! No se recata y rodea de tan secreto misterio lo que no se ama con toda el alma y es único amor...

—¿Quién sería él? ¿Un terrible «don Juan?»

—¿Un desgraciado?

—¿Un redomado truhán?

—¿Un hombre... que tal vez no se dió cuenta de lo mucho que fué amado?

Y si el caso no moviera á tristeza, te causaría risa ver á tres diablillos con faldas, que aun no han balbuceado las primeras letras del «Libro del amor» ni han sentido el fuego de una palabra de pasión en su oído y en su alma, queriendo forjar y resolver una historia misteriosa de amores, entre una mujer bellísima que quiso vivír y morir soltera y un hombre de cabellos negros como la noche... y entre los cuales brillaban algunas canas como hilos finísimos de plata...

Ya ves si fué terrible como te decía al comienzo, lo que ocurrió á la muerte de nuestra adorada tía Luz... y si estaré preocupada, como lo estarás tú, seguramente, con este triste descubrimiento de ultratumba. No pienso más que en el desconocido del rizo encerrado en el guardapelo... Quiero evitar esta obsesión y no puedo huír de ella, que es lo más grave. Y unas veces le tengo compasión «al caballero del rizo», y otras siento odio hacia «él», cuando imagino que pudo ser la causa de la muerte de mi pobre Luz, que para mí murió de nostalgia, de sed de amor, de ansia de esas brisas deleitosas que dicen que se aspiran en el cielo de los enamorados... y que «él» ó el destino le negaron...

Pero, de todos modos, le odio á «él»; si negó su amor á Luz, porque hizo una mártir; y si fué el destino... porque no supo ó no quiso vencerlo.

Pero... y ¿si ni siquiera se enteró el pobrecillo de la pasión de la romántica dama? Me arguye la conciencia... y mi tormento no acaba, porque á veces siento que «él» está en mí... ó cerca de mí...: y es que el rizo del guardapelo que llevo en el seno, tiene aún algo de «él», de su vida ó de su falsía, de su amor ó de sus truhanerías, de su desvío ó del misterio de esta maravillosa historia sin principio ni desenlace...

Adios, Josefina de mi vida y de mi alma. Adios; ya concluyo, ya dejo la pluma, porque veo que torna «la loca de la casa» á levantar castillos en el aire y va á llenar con la sombra de ellos carillas y más carillas... con evidente peligro de ser derribados por el más sutil vientecillo que sople la pícara realidad el menos pensado día... ¡Adiós, adiós! ¡Hago punto ya!

Escríbeme: que vea yo letra tuya pronto, ¡perezosa!

Te quiere con toda su alma, tu prima:

María Teresa.

P. D. Cuando me escribas, sé franca y dime qué piensas tú de «él...», del «hombre del rizo». ¿Crees que sería un ángel... un caballero... ó un redomado truhán?

"LA CHIBOLA" ---ARTURO PETRILLI---

Fábrica de Bebidas Gaseosas y Jarabes

18 Calle Oriente Número 2

SANITARIS: **La mejor Agua Mineral Artificial recomendada por todos los médicos de la localidad.**

GINGER - ALE - - - ZARZAPARRILLA

SABORES 25 DIFERENTES SABORES

Todos los productos de esta casa son elaborados con las mejores y más finas esencias directamente importadas de Europa y EE. UU.

De venta en los Ferrocarriles y principales Hoteles y Cantinas.

6

!! LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS!! son siempre las Cervezas de la

CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00 las de est: afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE.

Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella.
Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca)	$10.00	8 reales
" "Gallo" (Lager Bier).....	15.00	12 "
" "Fraile" (Baviera)	15.00	12 "
" "Cabro" (Bock Bier)	15.00	12 "
" "Moza" (Extracto de Malta)	15.00	12 "
" "Marzen" (clara y oscura)	17.50	14 "
Cerveza en barril litro (blanca ó negra)	2.00	8 " el vaso.
Cerveza en pichel	2.50 cada uno.	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer á sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos mas selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada á vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener á la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante á las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

8

Luz, 3a.

II

Aurantípolis, 7 de Mayo de 1910.

Josefina de mi vida:

Con horror y espanto en el alma te éscribo para decirte que el hombre del rizo, el galán adorado por la angelical Luz, acaba de romper su incógnito surgiendo del fondo de un cajoncito secreto del vargueño en donde guardaba sus joyas y cintas la pobrecilla tía...

Tras el cristal de una miniatura encerrada en valioso marco, entre flores secas y junto á otro rizo igual al encontrado en el famoso guardapelo, ha aparecido el caballero incógnito, levantando la visera de su yelmo y diciéndome con aire donjuanesco: «¡Yo, sí, yo; yo soy! Pues ¿á quién creías tú que iba á querer Luz?»

Ya te veo inquieta estrujando los pliegecillos del papel de esta epístola, volviendo las páginas buscando un nombre... ¡Calma, calma, Josefina de mi corazón! No podrí as comprender todo el horror del drama que mató á tía Luz sin los antecedentes que voy á darte y que es preciso conozcas antes de llegar al cruel desenlace de esta famosa tragedia.

Si tienes memoria, como tienes corazón, recordarás que hace diez años murió aquella santa, que si no hubiera gloria, Dios la hubiera creado para ella; recordarás también que rodando los días, ¡ay!, me casé... y recordarás también mis angustias por averiguar, cuando mi Gabriel me pretendía, si tenía el pelo negro ó castaño rizoso y con canas... y tus cartas, impregnadas de delicadas y sutiles ironías ante mi temor de ver en todo galán al incógnito «caballero del rizo» que fué el amor de nuestra tía.

Recordarás también que sólo cuando mis hermanos, muertos de risa, me aseguraron que Gabriel «aún no tenía canas», pero sí el pelo negro, me decidí á permitir que pidiera mi mano á mis padres y á ser su esposa. A él

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes	$ 5.00
Un trimestre	14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes	$ 6.00
Un trimestre	16.00

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para nuestros abonados enviando sellos de correo para la contestación.

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES

TAXICABS - ADLER

$ 40 hora

Después de las 7 p. m. 5 personas ó menos

$ 50.00 por hora.

EMERSON GARAGE, Sucs.

TELEFONO NUM. 1076. 5

LA CASA COLORADA

Acaba de recibir un GRAN SURTIDO DE artículos para Escritorio, y lo mejor en papel finísimo para cartas

PARA DOLORES DE CABEZA

"Neuralgin"

7 P

SASTRERIA

CENTRO DE MODAS

DE

Ernesto C. López M.

6a. Av. Sur. Num. 31.

Especialidad en trajes á la medida, según los últimos modelos. Corte Americano é Inglés. Gran Surtido de trajes hechos.— Teléfono.

B. S

LA MAGNOLIA

Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floricultura. 6

solo y á tí, que conocéis la historia de la pobrecilla tía Luz, me atrevo yo á contaros estas cosas... De ti, ya sé el concepto que te merecen mis temores é inquietudes... A él, á mi marido, para quien no tengo secretos, ¿creerás que, no sé si contagiado por mis supersticiosos temores, le causó un efecto abrumador la historia de nuestra pobrecilla Luz?

Pues verás. Le tenía yo al tanto de todos los detalles de la famosa tragedia, y él me prometió ayudarme á desenvolver aquel misterio que pesaba sobre mi conciencia como un remordimiento. Y las horas que sus quehaceres le dejaban libres las dedicaba á la busca y captura de un dato, de un antecedente, de algo, por nimio que fuese, que pudiera darnos luz, aunque no fuera más que un rayo chiquitín, en aquellas tinieblas que la historia de los románticos y desconocidos amores de mi tía proyectaban sobre ella y sobre su santa memoria.

Solamente en dos ocasiones interrumpimos nuestras pesquisas á través del pequeño mundo de muebles, ropas, libros, y cintas que rodeó á aquella enigmática belleza. Fué la primera.—y de esto, ¿cómo te vas á olvidar tú?.—el viaje que hicimos Gabriel y yo para asistir á tus bodas, y con las mieles de vuestro cariño y la dulzura de vuestro trato nos retuvisteis más tiempo del que pensábamos ser vuestros huéspedes... De aquellos días felices en que tú y yo, en plena luna de miel, nos contábamos nuestros sueños, sólo queda el recuerdo. Después... la vida dura y cruel con sus altibajos de la fortuna, los dolores y los goces,—fíjate que antepongo los primeros á los segundos,—de la maternidad, y las desgracias de familia, que siempre consideré como propias ... si no han borrado el recuerdo de aquellos días idílicos de recién casadas, lo han amargado, ¡y no sé qué es peor! Y gracias... que si alguien acertó al casarse fuimos nosotras; porque si tu Federico vale un mundo, según tú, mi Gabriel vale el otro... según un autor que creo que soy yo.

La segunda ocasión en que interrumpimos nuestras pesquizas en busca del desconocido caballero del cabello negro con hilos de plata fué durante muchos meses y con el motivo tristísimo, ¡ay de mí!, de la reciente muerte de papá.

Luz, 5a.

Por sí no te lo dije, te diré ahora que ocurrió, día por día, siete años después de la muerte de la tía Luz, en la misma fecha y casi á la misma hora... Gabriel nos hizo notar, días después, á mi madre y á mí la tristísima coincidencia. ¡En una misma fecha dos dolores tan grandes, tan eternos, tan míos!

Estaba en el despacho papá; Gabriel y mis hermanos cerca; los dependientes también... De súbito papá inclinó la cabeza sobre el libro en que escribía, lanzando un ligero ronquido... Creyeron que se había dormido... acudieron para despertarle... todo fué vano, inútil, ¡No existía ya aquel hombre de corazón!

Ya imaginas nuestra pena inmensa, imborrable... lo inconsolable que está mamá, dulce compañera y único amor de mi padre, junto con el cual soñaba celebrar sus bodas de oro como habían gozado el placer de celebrar las de plata rodeados de todos sus hijos ya acomodados, y disfrutando de envidiable posición legítimamente conquistada...

Pues bien, pasados aquellos días de acerbo dolor, fué preciso poner mano en las cosas de interés, abrir el testamento de papá... Ya sabes que la voracidad de la vida de los negocios, etc., no se detiene ni ante el más legítimo y hondo de los dolores. Sin embargo, como todos los corazones que me rodean están henchidos de nobilísimos sentimientos, se pasó por aquellos trámites precisos é indispensables, como por sobre ascuas, y la división de bienes se hizo pronto y á gusto de todos. ¿Te parece poco, en estos tiempos de fiero mércantilismo y en gentes dedicadas á los negocios?

30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, segun datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD

MAQUINA DE ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado ó está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"La MAQUINA que finalmente ha de comprar Usted."

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a Av. Sur, No. 2.

3

EL UNICO ESTABLECIMIENTO

DE PRIMERA CLASE DONDE SE PREPARAN LAS RECETAS EN APARTADO ESPECIAL al abrigo de los Microbios y Polvo de la Calle.

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

8

Luz, 6a.

Mamá quiso ser libre, y creo que hizo bien. Vive independiente de todos: hijos, nueras y yernos...; pero se pasa los días y las semanas, y aún los meses, á mi lado, sin olvidar nunca á sus hijos varones... Pero verás, soy la única hembra, la niña mimada por todos, y mis hermanos son los primeros que tienen especialísimo interés en que mamá esté casi siempre á mi lado, aunque saben que á mi Gabriel lo hicieron «de encargo para mí».

Verás, y contén tus sonrisas, porque la tragedia comienza á azomar. Al trasladar á mi nueva casita los muebles que fueron de tía Luz, Gabriel se fijó en un vargueño auténtico, donde sabía por mí que Luz guardaba sus cosas más íntimas, los recuerdos de la abuelita, los regalos que le hacíamos sus sobrinas... y me dijo al oído un día:

—¡Ahí está!

—¿Quién?—le pregunté asustada.

—¡El caballero del rizo, el hombre adorado por «ella», el galán misterioso!...

—¿Dónde?

—¡En el vargueño! Espera que nosotros lo descubramos... Sólo por nosotros romperá el incógnito de su nombre y descifrará el misterio de la borrosa historia de amores...

—¿Lo crees así? Y ¿cómo...?

—¡Oh! Es cosa mía... Paciencia y constancia... Tú me ayudarás...

Y efectivamente, un día el misterio dejo de serlo.

Ya no quedaba cajoncillo por registrar ni tabla que sonár del mueble avaro de sus secretos, cuando una tarde, apoyando los dedos para tirar de una tablilla divisoria, sobre las doradas columnillas del templete figurado, que era el adorno central de aquel artístico encasillado de cajonetes, cedió una de las columnillas; tiramos de ella; cedió más, y se nos mostró como lo que era: un cajoncillo alto y estrechísimo. ¡Allí estaba, allí vivió tantos años el íntimo secreto, el incógnito caballero, el amor de la pobrecita Luz!

Apareció ante nuestros ávidos ojos un paquetito estrecho envuelto en pálido papel color de rosa que ya amarilleaba. Desatamos la cinta azul que lo sujetaba, y entre unas violetas disecadas, junto á un rizo negro en el que brillaban algunas canas, encontramos ¡un retrato y una carta! ¡Era bastante!

El odiado caballero incógnito, causa, según yo, de la muerte de tía Luz, el «don Juan», el seductor, el truhán ó el caballero, el perjuro ó la inocente víctima del destino, el amor de tía Luz... era ¡mi padre!

(Continuará).

CALZADO ESPECIAL

De toda clase, todo con material escogido, puntualidad y precios los más bajos; visite Ud. el establecimiento que quedará convencido.—Callejón de Córdoba Número 6.

5 B. **J. Domingo Siliézar M.**

VARIAS NOTICIAS

CAÑONERO MEJICANO DESTRUÍDO POR AEROPLANO.

Nogales (Arizona).

Un despacho oficial recibido aquí de los insurrectos dice que ayer un aviador llamado Masson voló sobre la bahía de Guaymas, y dejó caer una bomba en el cañonero mejicano Tampico, que destruyó el buque.

El Tampico que fué destruído en Puerto Elizabeth, New Jersey en el año de 1902 era un buque de 980 toneladas.

PRECIO SIN PRECEDENTE DE UN CABALLO

El caballo «Prince Palatine» de 5 años de edad y que ya ha ganado más de $35,000 en carreras ha sido vendido al Señor Joel en £45,000 el precio más alto que jamás se ha pagado por un caballo en subasta pública. El que más le aproximaba era «Flying Fox» vendido en 1900 á M. Edmond Blanc por 37,000 guineas.

En el verano de 1909 El Sr. Pilkington compró «Prince Palatine» en £2,000.

NUEVA SOCIEDAD AGRICOLA

Acusamos recibo de la circular que se han servido enviarnos los Señores Ingeniero don G. Alfonso Polanco y don Gabriel Chinchilla participándonos haber formado una sociedad agrícola que girará con la razón de G. Alfonso Polanco & Cº para explotar la valiosa finca de café y caña denominada «Damieta» en la zona de Chuvá, Costa Cuca.

Deseamos á la nueva firma los florecimientos siempre crecientes de sus negocios.

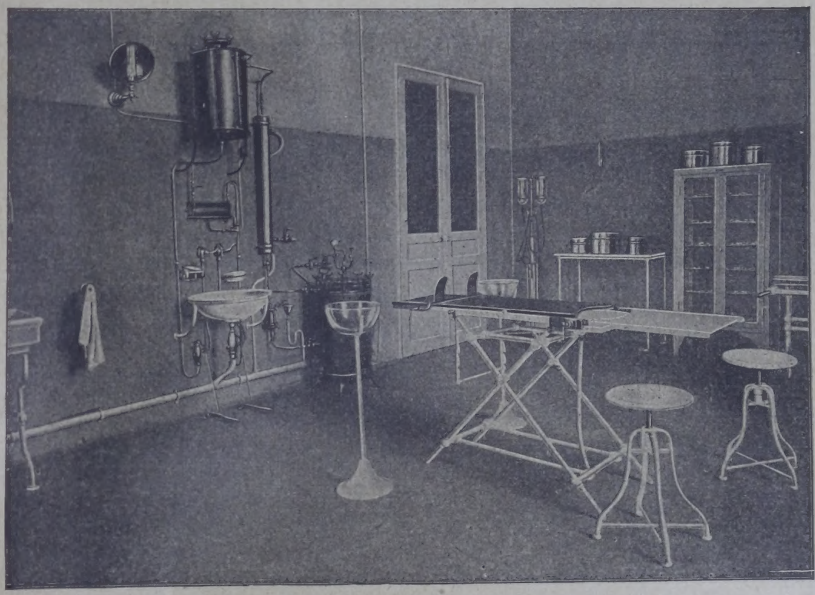
Vestidos

Vestidos

LA PAQUETERIA

Linduras en Vestidos para Señoras y Niños

MOVILIARIO INSTRUMENTAL PARA HOSPITALES Y CLINICAS



Solicitar presupuesto é informes á ED. AGUIRRE VELASQUEZ Y Co., Guatemala, C. A.

CASA COLORADA

TIPOGRAFIA - ENCUADERNACION - RAYADOS
FABRICA DE LIBROS EN BLANCO--LIBRERIA-PAPELERIA

OFRECEMOS | PRECIOS FIJOS

Habiendo recibido un inmenso surtido de Papeles,

Ofrecemos blocks de papel para cartas rayado con margen, en papeles muy finos y bonitos tipos, completamente nuevos, desde el precio

DE TREINTA PESOS Docena

Asimismo papel para máquinas de escribir:

DESDE $40 MILLAR DE HOJAS

timbradas con el membrete de su firma.

Antes de comprar en otra parte, visite Ud. nuestro establecimiento y se convencerá de que por precios muy equitativos, encontrará artículos de MUCHA NOVEDAD Y COMPLETAMENTE NUEVOS

MARROQUIN HNOS.

6A. AVENIDA SUR, No. 23

GUATEMALA AMERICA CENTRAL